KCA
SERIES

OWNER'S GUIDE

Have a question? Need help?

Call 1-800 CARRIER in the U.S.A. only.

For future reference, fill in the information below and keep this guide in a safe place. Please keep a copy of your receipt for warranty purposes.

This book is for 73KCA051D mechanical control air conditioners and 73KCA061P and 73KCA081P electronic control room air conditioners.

DEALER NAME _____

ADDRESS _____

TELEPHONE _____

MODEL/CATALOG NUMBER _____

SERVICE DISCRETE NUMBER _____

SERIAL NUMBER _____

PLEASE KEEP A COPY OF YOUR RECEIPT FOR WARRANTY PURPOSES.

CONTENTS

	Page
A FEW WORDS ABOUT YOUR NEW AIR CONDITIONING UNIT	2
REQUIRED TOOLS	2
INSTALLATION	3-6
WIRING	3
LOCATION	3
WINDOW INSTALLATION	4
STORM WINDOW APPLICATIONS	6
OPERATION	6-8
MECHANICAL CONTROLS	6
ELECTRONIC CONTROLS	6
ENERGY SAVING TIPS	8
MAINTENANCE	8
CLEAN FILTER	8
CLEAN FRONT PANEL	8
CLEAN BASEPAN	8
CARE OF THE REMOTE CONTROL	8
REMOTE CONTROL BATTERY REPLACEMENT	8
TROUBLESHOOTING	9-11

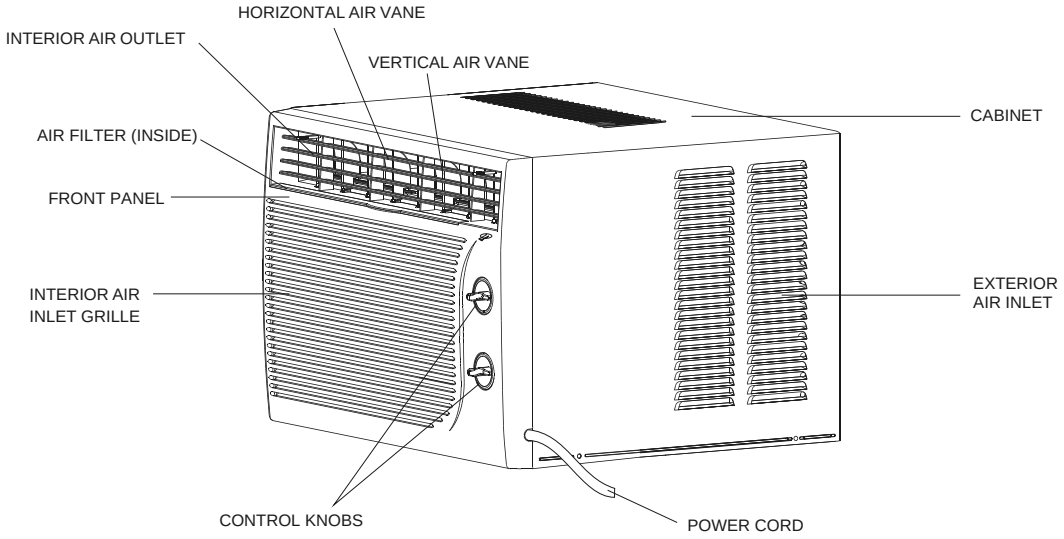
A FEW WORDS ABOUT YOUR NEW AIR CONDITIONING UNIT

Thank you for choosing a Carrier room air conditioner to cool your home or office. In addition to providing economical cooling comfort, Carrier room air conditioners filter and dehumidify the air in the room.

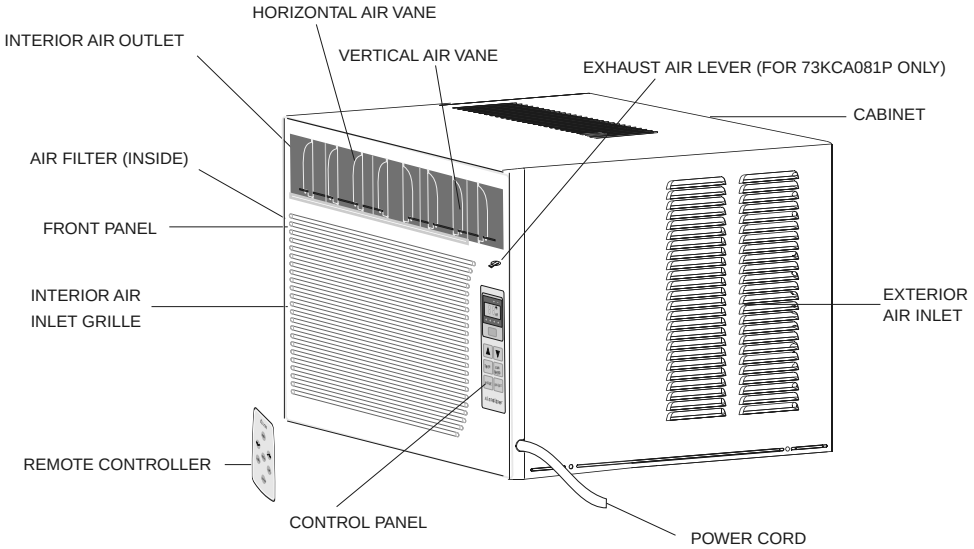
This owner's guide will supply all the information you need to install, operate, and maintain your new air conditioning unit. Please read the entire manual before installing the unit. See Fig. 1 for a part identification and description of the unit.

REQUIRED TOOLS

- Phillips and flathead screwdrivers
- pencil
- level
- measuring tape
- drill
- $^1/_8$-in. drill bit
- scissors



73KCA051D (MECHANICAL CONTROL)



73KCA061P AND 73KCA081P (ELECTRONIC CONTROL)

FIGURE 1 — AIR CONDITIONER

INSTALLATION

Your Carrier room air conditioner was designed to be installed in a single or double hung window. This air conditioner is not designed for use with vertical (slider type) windows.

⚠ WARNING

Electrical shock can cause injury or death. Do not install unit or remove front grille with the power cord plugged in. Be sure unit is unplugged before performing any installation or maintenance.

WIRING

The air conditioner is powered by plugging it into a compatible wall outlet. The electrical outlet MUST match the plug on the unit power cord. See Table 1 for receptacle types and fuses. The unit nameplate contains unit electrical data, unit ratings, and identification numbers. The unit nameplate is located on the right side of the unit. Do not use a plug adapter or an extension cord.

Check available power supply and resolve any wiring problems before installing and operating the air conditioner. If wiring is required, all wiring must comply with all local and national electrical codes. All wiring must be installed by a qualified electrician. If you have any questions regarding the unit electrical data or wiring, consult a qualified electrician before installation.

For your safety, this air conditioner is grounded through the power cord plug when plugged into a matching wall outlet. The power cord is 60-in. long.

TABLE 1 — RECEPTACLE TYPE AND FUSES

RECEPTACLE TYPE AND FUSES	
VOLTS INDICATED/Hz	**125/60**
AMPS	15
WALL OUTLET	
FUSE SIZE	15
TIME DELAY FUSE (Circuit Breaker)	Plug Type

LOCATION

The room air conditioner is designed to fit easily into a single or double hung window. However, since window designs vary, it may be necessary to make some modifications for safe and proper installation.

Make sure the window and frame are structurally sound and free from dry or rotted wood. Replace wood if necessary or relocate to different window.

For maximum efficiency, install the air conditioner on the side of the house or building that has more shade than sunlight.

Provide sufficient clearance for the air conditioner to allow proper air circulation through and around the unit. The rear of the unit must be outdoors (not in a garage or inside of the building). Provide 20-in. of clearance on each side of the unit. Provide 20-in. of clearance from the rear of the unit to any obstruction. Provide 12-in. of clearance from the top of the unit. See Fig. 2.

Unit should be at least 30-in. above the floor and outside ground.

Curtains and other objects should be moved if they block indoor airflow.

Unit must be within reach of a proper electrical wall outlet. Do not use an extension cord.

The unit was designed to evaporate condensation under normal conditions. Under extreme humidity conditions, excess condensation may cause the basepan to overflow to the outside of the unit. The unit should be installed where condensation drip cannot cause damage.

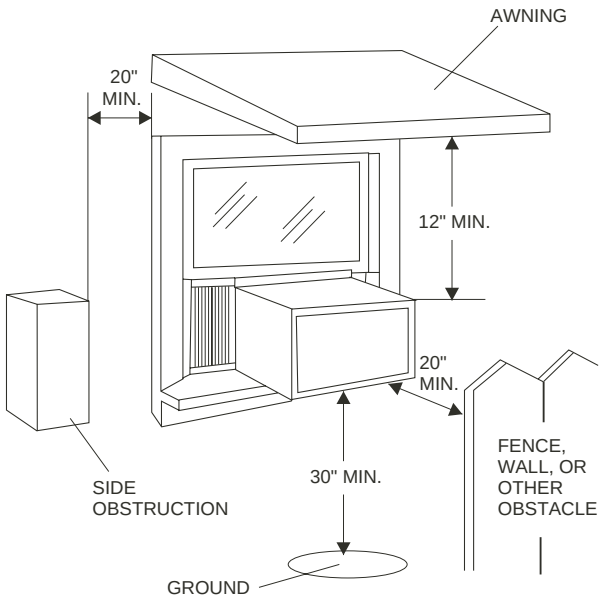


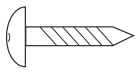
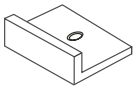
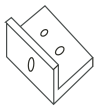
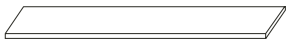
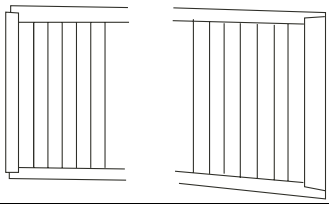
FIGURE 2 — AIR CONDITIONER CLEARANCES

WINDOW INSTALLATION

To install the room air conditioner in a window, perform the following procedure.

1. Check contents of installation hardware package provided with air conditioner. See Table 2. Make sure all the items are provided.

TABLE 2 —INSTALLATION HARDWARE PACKAGE

ITEM		QTY
	3/4-in. Screws	12
	3/8-in. Screws	8
	L-Bracket	2
	Side Bracket	2
	Seal	1
	Foam	1
	Right and Left Side Shutters	1

2. Determine which window will be used for installation. See Location section on this page.
3. Check that the window opening dimensions are suitable for installation. For KCA051D and KCA061P units, the window must be from 21 to 35-in. wide and the window must open at least 13-in. high. For KCA081P units, the window must be from 22 to 36-in. wide and the window must open at least 14-in. high. It is recommended that the window sill be at least 5/8-in. thick to support the weight of the air conditioner. See Table 3 for unit dimensions.

TABLE 3 —AIR CONDITIONER CABINET DIMENSIONS

UNIT	WIDTH (in.)	LENGTH (in.)	HEIGHT (in.)
73KCA051D, 73KCA061P	17.7	15.7	12.4
73KCA081P	18.5	17.7	13.7

4. For storm windows, open or remove the outer storm window before installing the air conditioner. Remove any screens that are in the window.
5. Install the side shutters (provided). The side shutters are identified as right and left on each frame. Slide the top and bottom shutter frames into the top and bottom channels on the cabinet. Attach the shutters to the cabinet using four 3/8-in. screws (provided). See Fig. 3.
6. A piece of thin foam sealing is provided. Cut piece to fit across the bottom of the window sash. See Fig. 4. After the foam seal has been cut, remove the peel-off backing and stick to bottom of window.
7. Measure the width of the inside sill of the window and mark the center of the sill. See Fig. 5. Measure 7 1/2-in. from the center on both sides and mark on window sill. Mount the two L-brackets on the window sill with a 3/4-in. screw (provided). See Fig. 6. The L-brackets will hold the bottom channel of the air conditioner cabinet in the correct position when installed. Check that brackets are in the correct position before installing.
8. Place air conditioner in the window. The bottom channel of the air conditioner should be between the window sill and the L-brackets. Lower the window sash until it rests firmly behind the upper channel. Make sure the top and bottom of the cabinet fits snugly to the window opening. See Fig. 7.
9. Secure the air conditioner to the window sill. See Fig. 8. Remove the 3/8-in. screw from the bottom of each side of the air conditioner. Install side brackets (provided) on each side of the air conditioner using the screws that were just removed. Leave screws loose. Mount side brackets onto the window sill next to the air conditioner using two 3/4-in. screws (provided) for each bracket. Tighten 3/8-in. screws to secure brackets to air conditioner.

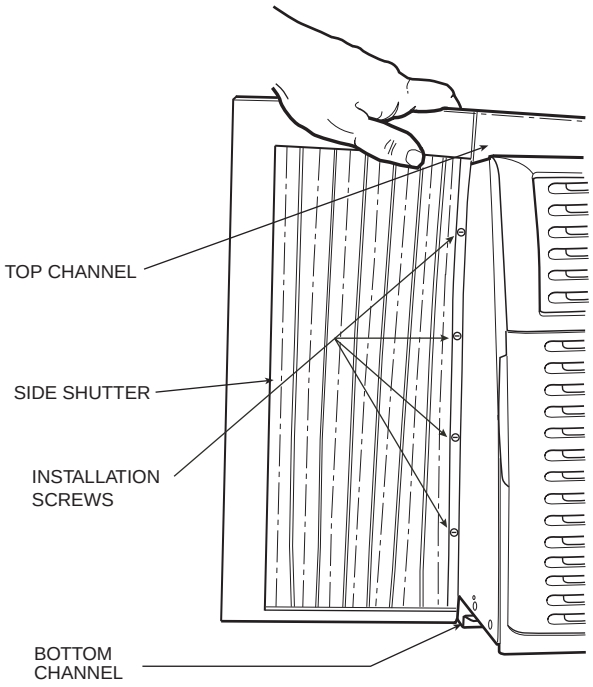


FIGURE 3 — SIDE SHUTTER INSTALLATION

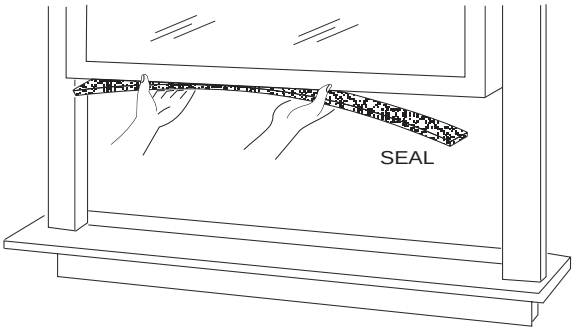


FIGURE 4 — FOAM SEAL INSTALLATION

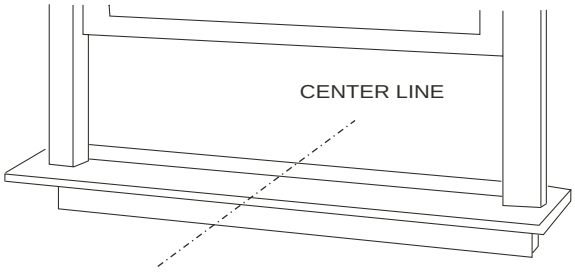


FIGURE 5 — DETERMINE CENTER OF SILL

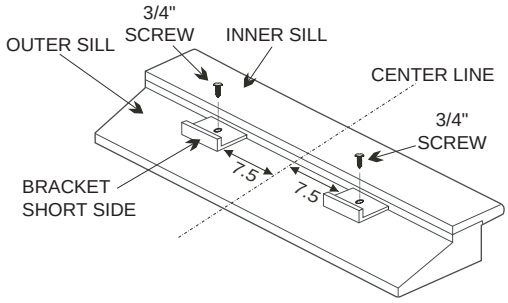


FIGURE 6 — L-BRACKET INSTALLATION

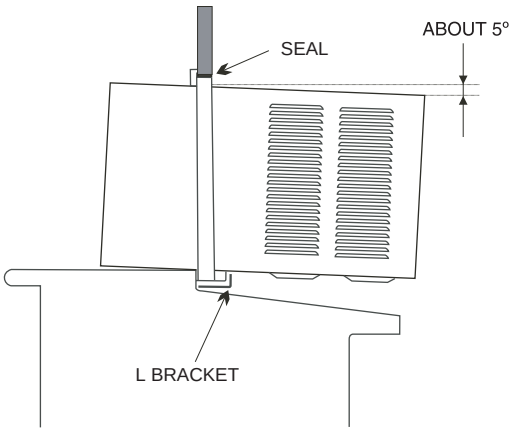


FIGURE 7 — AIR CONDITIONER INSTALLATION LOCATION

10. Secure the air conditioner to the bottom of the window sash with one 3/4-in. screw provided. Screw is installed through the hole in the center of the top channel of the air conditioner. See Fig. 8.
11. Pull out the expanding side shutters from the sides of the air conditioner. The panels should expand to cover the entire width of the window. There is a hole provided in the top end of each side shutter which is used to secure the panels to the window. There is a tab on the bottom of the side shutter provided to secure the side shutter to the window sill. With the wing panels expanded, mark the drilling locations on the sides of the window frame and sill (through the holes in the panels). See Fig. 8.
12. Drill the holes marked in Step 11 with 1/8-in. drill bit. With the wing panels expanded, secure the wing panels with two 3/4-in. screws provided (each side). See Fig. 8.
13. Cut thick foam seal (provided) to fit the length of the window. Insert the foam seal between the top of the lower window sash and the window panes of the upper window. See Fig. 8. Make sure there is a firm fit to prevent air leakage between the windows. This also prevents insects from entering through the window.
14. Plug in the unit.

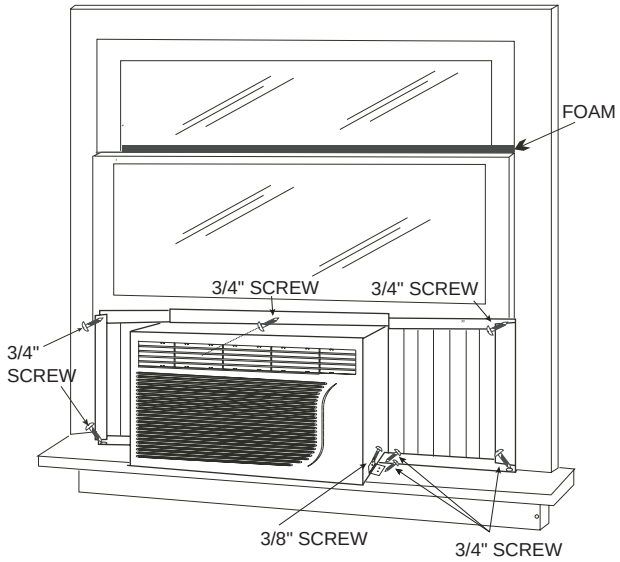


FIGURE 8 — SECURE AIR CONDITIONER TO WINDOW

STORM WINDOW APPLICATIONS

If the window is blocked by a storm window frame and the storm window frame cannot be removed, a mounting board (field provided) will need to be added to the window sill. The air conditioner needs to be pitched downward to the back in order for condensate to drain properly. The frame of the storm window (or any other obstruction) must be at least 3/4-in. lower than the window sill. If the storm window frame is not at least 3/4-in. below the window sill, then a mounting board will need to be added to raise the height of the window sill. See Fig. 9. The board will need to be provided and cut by the installer.

1. The wood mounting board should be a minimum of 1 1/2-in. wide and should run the length of the window. The thickness of the mounting board is dependent on the height of the storm window frame. The mounting board should raise the front of the air conditioner high enough so that the unit will be pitched downward at least 5/8-in. when the back of the unit is resting on the storm window frame. See Fig. 9.
2. Cut the wood mounting board to fit the window.
3. Install the wood mounting board on the window using 2 field-provided nails or screws.
4. Drain holes or slots in storm window frame must not be caulked or painted shut. Holes are needed to drain rain water and condensate. Ensure that trapped water can drain out.

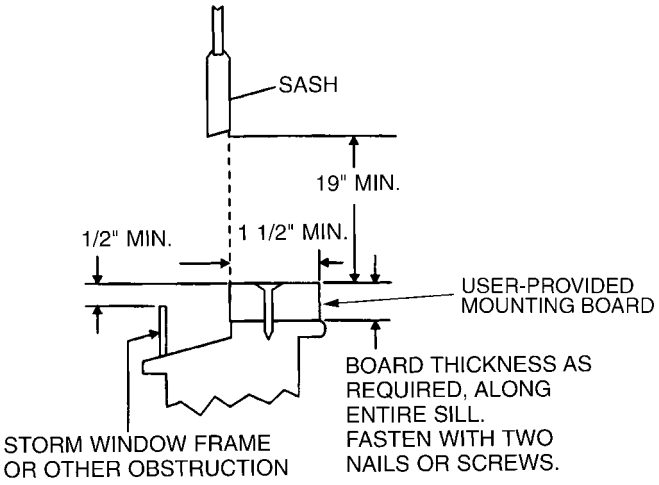


FIGURE 9 — STORM WINDOW APPLICATIONS

OPERATION

The mechanical-type control is used on your KCA051D Carrier air conditioner. The electronic-type control is used on your KCA061P and KCA081P Carrier air conditioner. Refer to the correct section for your air conditioner.

The mechanical controls consist of a dial which can be set to different modes of cooling and fan operation and a thermostat dial to set desired room temperature. See Fig. 10.

The electronic control consists of a control panel and a remote control. Both the control panel or the remote control can be used to set cooling and fan modes and adjust the desired temperature. See Fig. 11. Other additional features are provided.

MECHANICAL CONTROLS

■ **TURN UNIT OFF —** To turn the unit OFF, set the dial to the OFF position. The air conditioner will not operate when the dial is set to OFF.

■ **COOLING MODES —** The air conditioner can be set to two different cooling modes — LOW COOL or HIGH COOL. HIGH COOL mode is recommended for very warm days or when a fast initial cooling of the room is desired. LOW COOL mode is recommended on slightly warm days or after the room temperature has reached its desired setting.

NOTE: After setting a mode, allow 3 minutes to pass before changing modes.

■ **FAN MODE —**The air conditioner can be set to LOW FAN or HIGH FAN mode. In FAN mode, the fan operates to circulate the air in the room, but there is no cooling operation. This mode is used to keep the room air circulating when cooling is not needed. The fan can be set to HIGH FAN for maximum air circulation without cooling or LOW FAN for moderate air circulation without cooling.

■ **THERMOSTAT —** The thermostat dial is numbered from 1 to 9. The lowest (least cooling) setting is 1. The highest (most cooling) setting is 9. Turn the thermostat dial clockwise to lower the room temperature. Turn the dial counterclockwise to raise the room temperature.

ELECTRONIC CONTROLS

Either the remote control or the control panel on the air conditioner can be used. The battery of the remote control will need to be installed before it can be used.

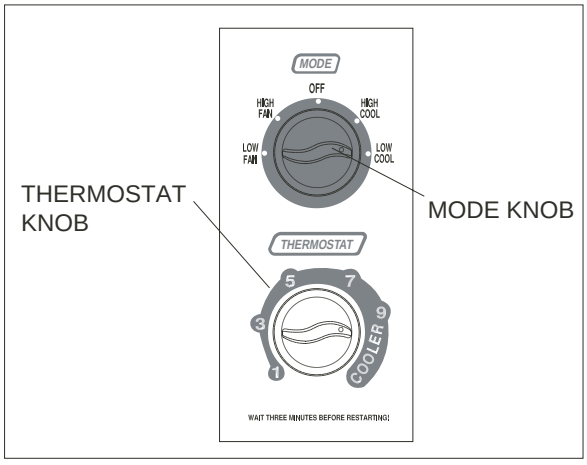


FIGURE 10 — MECHANICAL CONTROLS

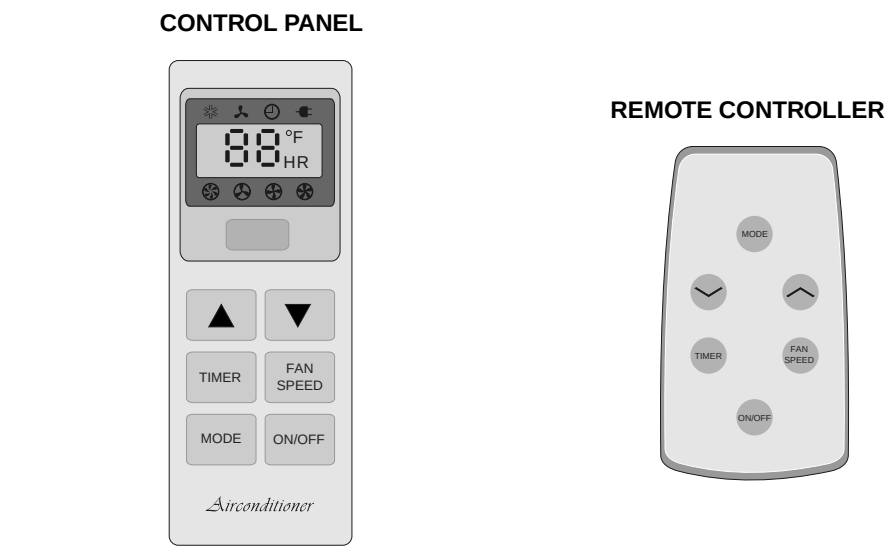


FIGURE 11 — ELECTRONIC CONTROLS

■ **TURN UNIT OFF/ON —** Press the ON/OFF button on the remote control or control panel.

NOTE: **To switch from Celsius to Fahrenheit**, press the UP ARROW and DOWN ARROW buttons on the control panel (not the remote control) at the same time.

■ **COOLING MODES —** The air conditioner can be set to three different cooling modes — Cooling, Fan Only, or Energy Saving. Press the MODE button to change the mode.

In Cooling mode, the air conditioner will run and provide cooling. The amount of cooling can be adjusted with the FAN SPEED button. If the fan speed is set to Auto mode, the fan speed adjusts automatically from low to high based on the setting of the thermostat and the actual room temperature.

In Fan Only mode, the fan operates to circulate the air in the room, but there is no cooling operation. This mode is used to circulate the air in the room when cooling is not required. The amount of circulation can be adjusted with the FAN SPEED button. Auto. cannot be selected in Fan Only mode.

In Energy Saving mode, the air conditioner will automatically switch from Cooling to Fan Only mode when cooling is not required. Fan speed cannot be selected in Energy Saving mode. When the room temperature is 2 degrees higher than the thermostat setting, the air conditioner will run in Cooling mode. When the room temperature is lower than 66 F, the unit will turn off (no cooling or fan). At all other times, cooling will be off and the fan will run on Low speed.

■ **FAN SPEED —** The air conditioner Fan mode can be set to High, Medium, Low, or Auto. Press the FAN SPEED button to change fan speed.

High fan mode is recommended for very warm days or when a fast initial cooling of the room is desired. Medium fan mode is recommended on moderately warm days or when the unit has been operating for some time and the temperature is about to reach its desired setting. Low fan mode is recommended on slightly warm days or after the room temperature has reached its desired setting. Auto mode adjusts the fan speed automatically from low to high based on the setting of the thermostat and the actual room temperature. Auto mode can only be used in Cooling mode.

■ **THERMOSTAT —** The temperature setting on the thermostat can be adjusted from a range of 66 to 88 F (19 to 31 C). The air conditioner will start and stop cooling operation in order to maintain the temperature setting of the thermostat.

Press the Down Arrow button to lower the temperature setting. Press the Up Arrow button to raise the temperature setting.

■ **TIMER MODE —** Your Carrier Air Conditioner unit can be programmed so that the unit will shut off after a certain number of hours (if operating) or turn on after a certain number of hours (if off).

Press the Timer button to start the Timer mode. The number of hours will start at 0. The range is 0 to 24 hours.

If the unit is operating, the number of hours until the unit will turn off will be displayed. If the unit is off, the number of hours until the unit will turn on will be displayed. Use the UP and DOWN ARROW buttons to change the number of hours.

Press the Timer button again to cancel Timer mode.

■ **EXHAUST AIR LEVER —** The 73KCA081 units are equipped with an exhaust air lever. When the lever is pushed in, the air conditioner will circulate room air only. When the lever is pulled out, the air conditioner will exhaust some room air to the outside.

ENERGY SAVING TIPS

Your Carrier air conditioner is designed to operate efficiently and save on energy costs. Follow these recommendations for even greater energy savings.

- Select the warmest thermostat setting that will suit your comfort needs and leave the thermostat at that setting.
- Keep the air filter clean (clean approximately every 30 days).
- Use drapes, curtains, or shades to keep direct sunlight from heating the room.
- Do not obstruct the front panel air intake. Do not obstruct the top air discharge. Allow air to circulate freely around the air conditioner.
- Start your air conditioner before outdoor temperature, cooking heat, or groups of people make the room hot and uncomfortable. This avoids an initial period of discomfort while the air conditioner is cooling the room.
- When outdoor temperature is cool enough, use the Fan Only setting. This circulates indoor air, provides comfort, and utilizes less electricity than when operating in cooling modes.

MAINTENANCE

When servicing the air conditioner, make sure the mode is set to OFF and the unit is unplugged from the electrical outlet.

CLEAN FILTER

Normally, the air filter should be cleaned every 30 days. The filter is highly efficient in removing airborne particles. More frequent cleaning may be required in areas with low outdoor and indoor air quality.

To remove the filter, grasp the filter handle tabs on the top center of the front inlet grille and slide the filter out to the top. The filter may be vacuumed or washed by hand in warm water. Use of a mild detergent is recommended. Dry the filter thoroughly after washing. Replace the air filter by sliding it back into the filter slot. Do not operate the unit without the filter.

CLEAN FRONT PANEL

The front panel may be cleaned after it is removed from the air conditioner. Wash the grille by hand with warm water and a mild soap. Be sure to thoroughly dry the grille before reinstalling. Never pour water directly on the unit. Do not use gasoline, thinner, or other chemicals to clean unit.

CLEAN BASEPAN

The basepan may need to be cleaned if there is a build-up of mold, mildew or algae that could cause unpleasant odors. When outdoor humidity is high, condensate may not fully evaporate from basepan during normal operation. To clean the basepan, run the air conditioner in Fan Only mode for 4 to 6 hours to remove condensate. Remove the front panel. Use bleach or other cleaner to remove mold, mildew, or algae from basepan. Replace front panel.

CARE OF THE REMOTE CONTROL

The remote control should last indefinitely with proper care. Do not expose the remote control to direct heat. Do not spill liquids or place heavy objects on the remote control. Make sure the signal from the remote control to the air conditioner is unobstructed.

REMOTE CONTROL BATTERY REPLACEMENT

If the remote control stops working, the battery should be replaced. The battery used is a 3-volt lithium CR2025. This battery or an equivalent should be available at a local electronics store or electronics section of a department store.

To replace the battery, find the small tab on the back of the remote control. With a fingernail or screwdriver, slide out the battery drawer using the tab. Remove and recycle the old battery. Insert the new battery into the drawer with the numbers facing up. The battery will only fit into the drawer one way. Gently slide the battery drawer back into the remote control.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
UNIT DOES NOT START	Unit may have become unplugged.	Check that unit is securely plugged into the wall socket.
	Fuse may have blown.	Replace fuse. See Note.
	Circuit breaker may have tripped.	Reset circuit breaker. See Note.
	Unit mode may be set to OFF.	Check to make sure Cooling mode is selected.
UNIT NOT PROVIDING ENOUGH COOLING	Unit airflow is blocked.	Remove any curtains, blinds, or furniture that may be blocking indoor airflow. Check outdoor airflow and remove any blockage to outdoor airflow.
	Thermostat temperature setting is too high.	Reset thermostat to a lower (cooler) temperature.
	Unit air filter is dirty.	Remove and clean air filter.
	Room was excessively hot when cooling operation started.	Allow sufficient time for unit to cool room.
	Compressor Overload tripped.	Let fan run for approximately 10 minutes to reset compressor overload and restart compressor.
UNIT MAKING NOISES	Normal operation.	Low clicking, bubbling, or whooshing noises are normal during operation of the unit.
	Loose parts.	Tighten loose parts.
	Inadequate support.	Provide additional support to unit.
UNIT ODORS	Formation of mold, mildew, or algae on wet surfaces.	Run in Fan Only mode to remove condensate from unit. Clean base pan.
WATER DRIPPING OUTSIDE	Normal operation.	Condensation runoff during hot and humid weather is normal.
WATER DRIPPING INSIDE	Unit is not installed at proper angle.	Unit must be tilted slightly outside for proper runoff of condensation. Check that installation is correct and make necessary adjustments.
ICE OR FROST BUILD-UP ON COIL	Unit air filter is dirty.	Remove and clean air filter.
	Low outside temperature.	When outdoor air is approximately 65 F (18 C) or below, frost may form when unit is in Cooling mode. Switch unit to Fan Only mode until ice or frost melts.

NOTE: If circuit breaker is tripped repeatedly, or fuse is blown more than once, contact a qualified electrician.
Wiring schematics are shown in Fig. 12 and 13.

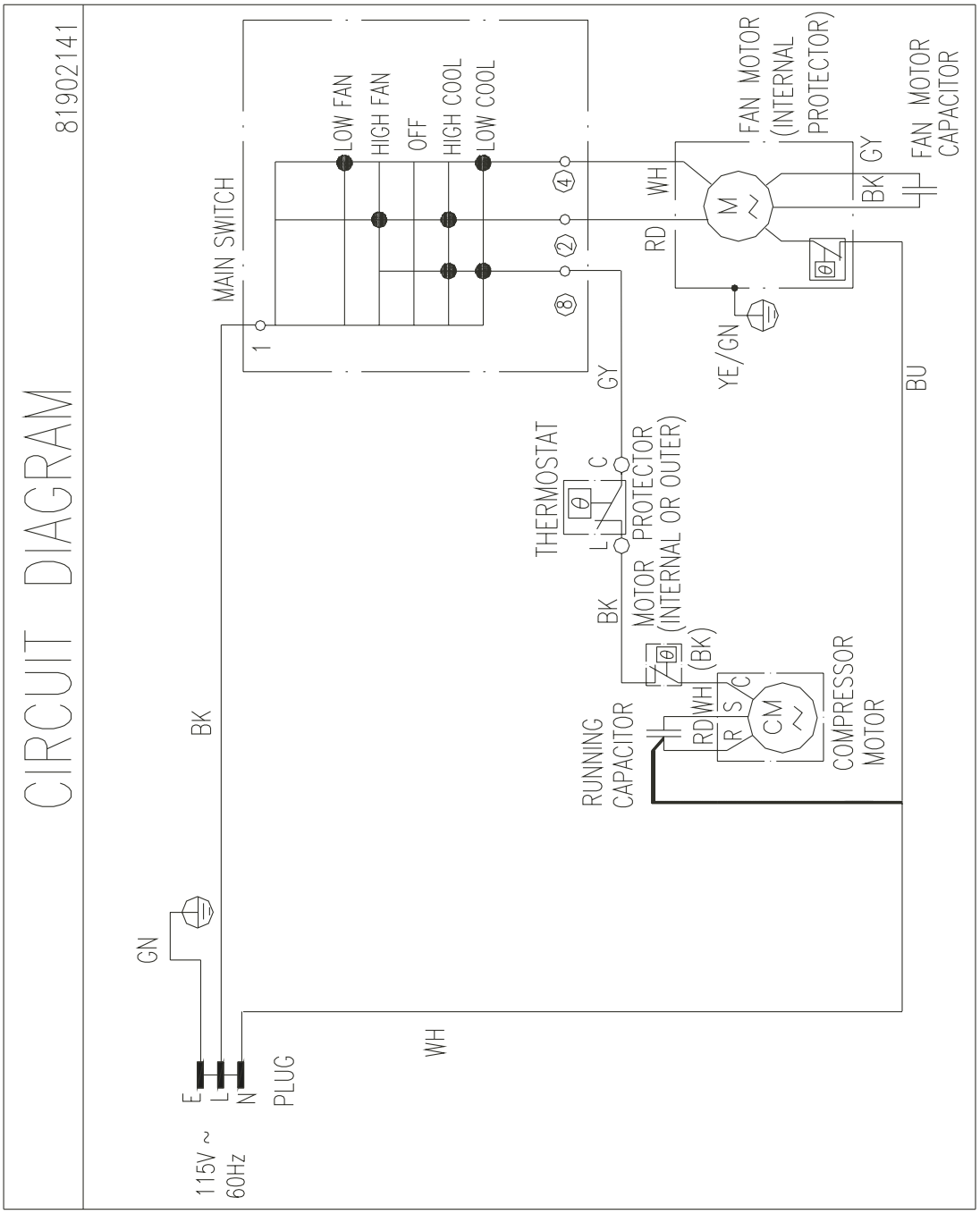
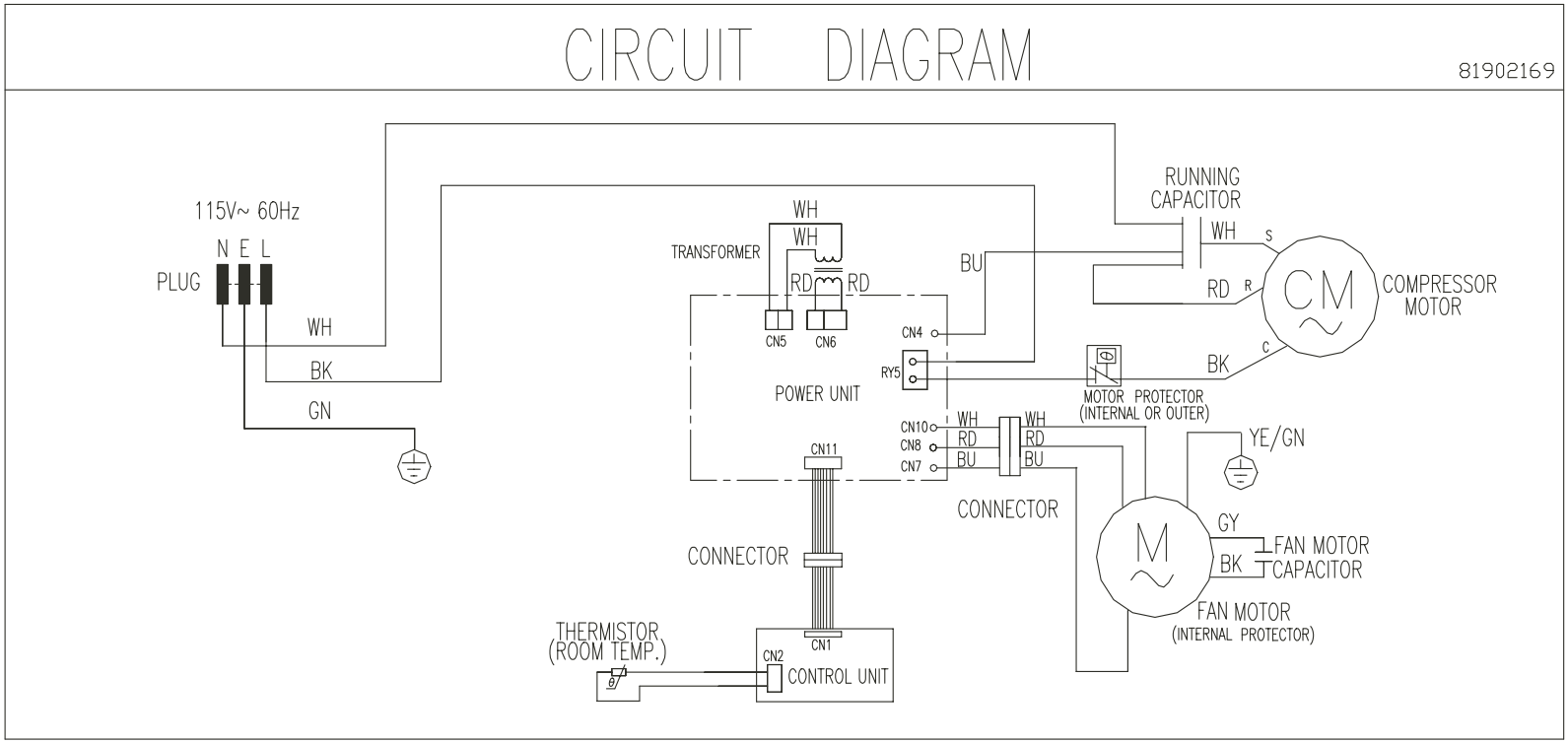


FIGURE 12 — SCHEMATIC DIAGRAM; MODEL KCA051D



LEGEND

CN — Connection
RY — Relay

FIGURE 13 — SCHEMATIC DIAGRAM; MODELS KCA061P AND KCA081P

Carrier Room Air Conditioner Full Warranty

ONE YEAR WARRANTY — CARRIER warrants to the user that this product will be free from defects of workmanship under normal use and maintenance for a period of one year from the date of original purchase. CARRIER, through its authorized independent servicing dealers or service stations, will either repair or replace a defective product (as decided solely by CARRIER) free of charge to the user.* CARRIER may replace any defective part with either a new or remanufactured part, at CARRIER's sole option.

EXTENDED FOUR YEAR WARRANTY ON SEALED REFRIGERATION SYSTEM ONLY — During the second through fifth years after date of original purchase, CARRIER further warrants to the user that the compressor, condenser, evaporator, and connecting tubing will be free from defects in material or workmanship under normal use and maintenance. CARRIER will either repair or replace (as decided solely by CARRIER) any defective compressor, condenser, evaporator or connecting tubing free of charge to the user, including a recharge of refrigerant for the system if necessary. However, THIS LIMITED WARRANTY DOES NOT INCLUDE costs incurred for diagnosing, removing, installing, shipping or transporting the product or any parts. User is responsible for these costs; however, SUCH COSTS MAY BE COVERED by a separate warranty or service agreement provided by the seller or another third party, such agreement being separate and distinct from this factory warranty.

LIMITATION OF WARRANTIES — ALL IMPLIED WARRANTIES (INCLUDING IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE) ARE HEREBY LIMITED IN DURATION TO THE PERIOD FOR WHICH THE APPLICABLE PRODUCT COMPONENT IS EXPRESSLY WARRANTED HEREIN. Some states or provinces do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you. THE EXPRESS WARRANTIES MADE IN THIS WARRANTY ARE EXCLUSIVE AND MAY NOT BE ALTERED, ENLARGED OR CHANGED BY ANY DISTRIBUTOR, DEALER, OR OTHER PERSON WHATSOEVER. CARRIER WILL NOT BE RESPONSIBLE FOR ANY SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL PROPERTY OR COMMERCIAL DAMAGES OF ANY NATURE WHATSOEVER. Some states or provinces do not allow the exclusion of incidental or consequential damages, so the above limitation may not apply to you. All work provided for by this warranty shall be performed during normal working hours. All replacement parts, whether new or remanufactured, assume as their warranty period only the remaining time period for which the applicable component is expressly warranted herein.

**Authorized independent dealers or service stations are registered with CARRIER through its distributor organization.*

CARRIER WILL NOT BE RESPONSIBLE FOR:

1. Damage due to failure to perform normal maintenance outlined in the Owner's Guide.
2. Instruction on methods of control and use of air conditioning unit after initial installation.
3. Damage or repairs needed as a consequence of faulty installation or application. This is the responsibility of the installer.
4. Failure to start due to voltage conditions, blown fuses, open circuit breakers, or any other damages due to the inadequacy or interruption of electrical service.
5. Damage or repairs needed as a consequence of any misapplication, abuse, unauthorized alteration, improper servicing or operation.
6. Damage as a result of floods, winds, fires, lightning, accidents, corrosive environments, or other conditions beyond the control of CARRIER.
7. Any parts not supplied or designated by CARRIER.
8. CARRIER products installed outside the continental U.S.A., Alaska, Hawaii, and Canada.
9. Shipping damage or damage as a result of storing or transporting the unit.

This warranty gives you specific rights, and you may also have other rights which vary from state to state or province to province.

IF YOUR UNIT DOES NOT WORK, FOLLOW THESE STEPS IN ORDER:

1. Check the things you can do yourself. These include being sure the air conditioner is plugged in an appropriate receptacle, checking the fuse or circuit breaker and ensuring its replacement or resetting, if necessary, and rereading the instruction book to ensure all controls are set properly. By doing this you can save money. Many unnecessary calls result in the serviceman doing what the owner can do for himself.
2. CONTACT YOUR DEALER ON THE CARRIER AUTHORIZED SERVICE CENTER. You may find this name printed on the product, on your invoice, or in your Homeowner's Packet.
3. CONTACT THE NEAREST CARRIER DISTRIBUTOR SERVING YOUR AREA. (See Telephone Yellow Pages.)
4. CONTACT CARRIER IF A SATISFACTORY SOLUTION IS NOT REACHED IN STEPS 2 AND 3.

Carrier Air Conditioning Consumer Relations Department, P.O. Box 4808, Carrier Parkway, Syracuse, New York 13221
Telephone: 1-800-CARRIER From Canada: (315) 432-7885

FOR FUTURE REFERENCE, FILL IN DETAILS OF YOUR PURCHASE. KEEP YOUR SALES RECEIPT.

Model/Catalog No. _____ Installed By: _____

Service/Discrete No. _____ Name of Owner _____

Unit Serial No. _____ Address of Installation _____

Date of Installation _____

Copyright 2003 Carrier Corporation

KCA
SÉRIE

GUIDE DU PROPRIÉTAIRE

Vous avez une question ? Vous avez besoin d'aide ?

Aux États-Unis seulement, composez le 1 800 CARRIER.

Remplissez les informations ci-dessous et conservez ce guide dans un endroit sûr pour consultation ultérieure.

Veuillez conserver une copie de votre facture pour bénéficier de la garantie.

Ce guide concerne les climatiseurs à commande mécanique de modèle 73KCA051D et les climatiseurs à commande électronique de modèle 73KCA061P et 73KCA081P.

NOM DU DISTRIBUTEUR _____

ADRESSE _____

TÉLÉPHONE _____

NUMÉRO DE MODÈLE/CATALOGUE _____

NUMÉRO DE SERVICE UNIQUE _____

NUMÉRO DE SÉRIE _____

VEUILLEZ CONSERVER UNE COPIE DE VOTRE FACTURE POUR BÉNÉFICIER DE LA GARANTIE.

TABLE DES MATIÈRES

	Page
À PROPOS DE VOTRE NOUVEL APPAREIL DE CLIMATISATION	14
OUTILS NÉCESSAIRES	14
INSTALLATION	15-18
CÂBLAGE	15
EMPLACEMENT	15
INSTALLATION À LA FENÊTRE	16
APPLICATIONS AVEC UNE CONTRE-FENÊTRE	18
FONCTIONNEMENT	18-20
COMMANDES MÉCANIQUES	18
COMMANDES ÉLECTRONIQUES	19
CONSEILS D'ÉCONOMIE D'ÉNERGIE	20
ENTRETIEN	20
NETTOYAGE DU FILTRE	20
NETTOYAGE DU PANNEAU AVANT	20
NNETTOYAGE DU BAC DE CONDENSATION	20
ENTRETIEN DE LA TÉLÉCOMMANDE	20
REMPLACEMENT DE LA PILE DE LA TÉLÉCOMMANDE	21
DÉPANNAGE	21-23

Carrier®

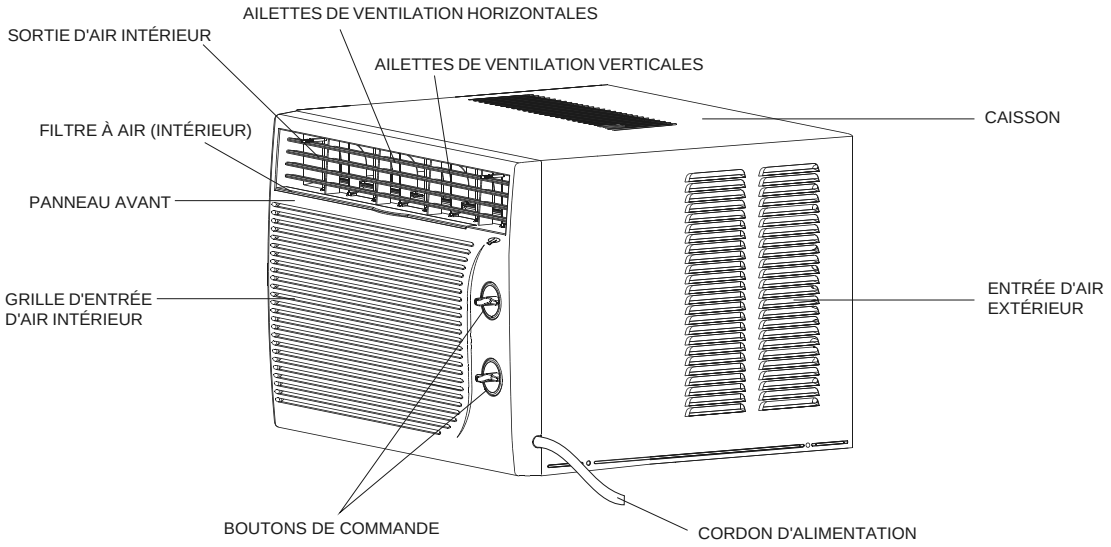
À PROPOS DE VOTRE NOUVEL APPAREIL DE CLIMATISATION

Nous vous remercions d'avoir choisi un climatiseur individuel Carrier pour rafraîchir votre maison ou votre bureau. En plus de fournir le confort de la climatisation à un prix abordable, les climatiseurs individuels Carrier filtrent et déshumidifient l'air ambiant.

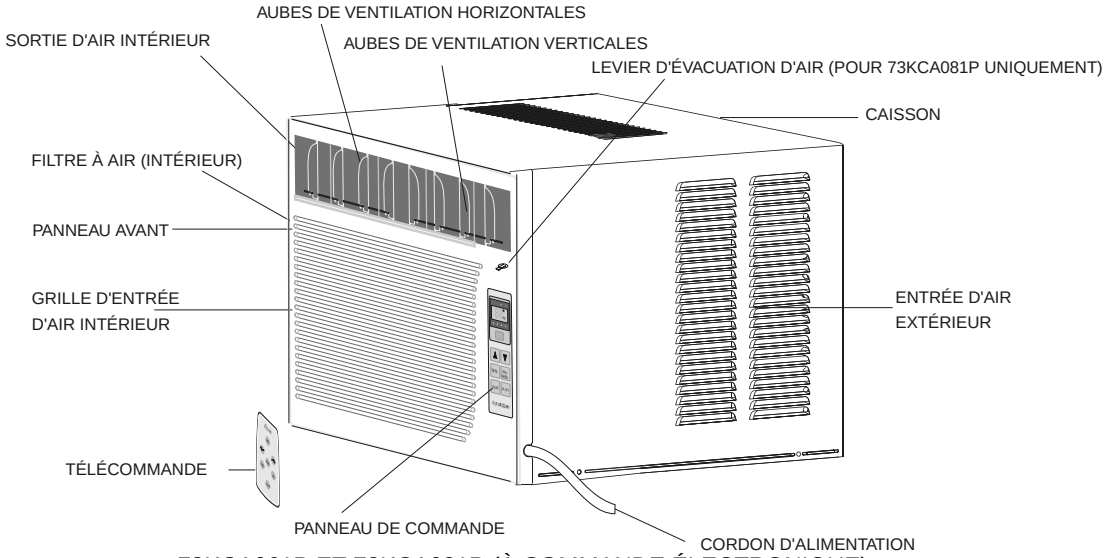
Ce guide du propriétaire contient toutes les informations dont vous avez besoin pour l'installation, le fonctionnement et l'entretien de votre appareil de climatisation. Veuillez lire le manuel en entier avant d'installer l'appareil. Consultez la Figure 1 pour l'identification des pièces et la description de l'appareil.

OUTILS NÉCESSAIRES

- Tournevis Phillips et à tête plate
- crayon
- niveau à bulle d'air
- ruban de mesure
- perceuse
- foret $^{1}/_{8}$ po
- ciseaux



73KCA051D (À COMMANDE MÉCANIQUE)



73KCA061P ET 73KCA081P (À COMMANDE ÉLECTRONIQUE)

FIGURE 1 — CLIMATISEUR

INSTALLATION

Votre climatiseur individuel Carrier a été conçu pour être installé dans une fenêtre à guillotine simple ou double. Cet appareil de climatisation n'est pas conçu pour être utilisé avec des fenêtres coulissantes.

⚠ AVERTISSEMENT

Un choc électrique risque de causer des blessures, voire la mort. N'installez pas l'appareil et ne retirez pas la grille avant lorsque le cordon d'alimentation est branché. Assurez-vous de bien débrancher l'appareil avant de l'installer ou de procéder à l'entretien.

CÂBLAGE

Le climatiseur est mis sous tension lorsque vous le branchez à une prise de courant murale compatible. La prise de courant DOIT correspondre à la fiche du cordon d'alimentation de l'appareil. Consultez le Tableau 1 pour les types de prises et de fusibles. La plaque signalétique de l'appareil comprend ses données électriques, son calibre et ses numéros d'identification. La plaque signalétique se trouve sur le côté droit de l'appareil. N'utilisez pas une prise de courant à fiches ou une rallonge électrique.

Vérifiez l'alimentation disponible et résolvez tous les problèmes de câblage avant l'installation et le fonctionnement de l'appareil de climatisation. Si le câblage est nécessaire, il doit respecter les codes de l'électricité locaux et nationaux. Tout le câblage doit être installé par un électricien qualifié. Si vous avez des questions à propos des données électriques ou du câblage de l'appareil, consultez un électricien qualifié avant l'installation.

Pour votre sécurité, cet appareil de climatisation est mis à la terre par l'entremise de la fiche du cordon d'alimentation lorsque cette dernière est insérée dans une prise de courant murale correspondante. Le cordon d'alimentation mesure 1,5 mètres.

TABLEAU 1 — TYPES DE PRISES ET DE FUSIBLES

TYPES DE PRISES ET DE FUSIBLES	
VOLTS INDIQUÉS/Hz	**125/60**
AMPÈRES	15
PRISE MURALE	
CAPACITÉ DU FUSIBLE	15
FUSIBLE TEMPORISÉ (Disjoncteur)	Type de fiche

EMPLACEMENT

Le climatiseur individuel est conçu pour être installé dans une fenêtre à guillotine simple ou double. Toutefois, en raison des différents types de fenêtres, il peut être nécessaire d'apporter certaines modifications pour s'assurer d'une installation sûre et adéquate.

Assurez-vous que les structures de la fenêtre et du cadre sont solides et exemptes de bois sec ou pourri. S'il y a lieu, remplacez le bois ou installez le climatiseur dans une autre fenêtre.

Pour une efficacité maximale, installez l'appareil de climatisation sur le côté de la maison ou du bâtiment le plus ombragé.

Prévoyez un dégagement suffisant autour du climatiseur pour permettre une circulation d'air adéquate tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de l'appareil. La face arrière de l'appareil doit se trouver à l'extérieur (et non dans un garage ou à l'intérieur du bâtiment). Prévoyez un dégagement de 50 cm (20 po) de chaque côté de l'appareil. Prévoyez un dégagement de 50 cm (20 po) entre la face arrière de l'appareil et tout obstacle. Prévoyez un dégagement de 30 cm (12 po) au-dessus de l'appareil. Consultez la Figure 2.

L'appareil doit se trouver à un minimum de 75 cm (30 po) du sol, à l'intérieur comme à l'extérieur.

Les rideaux et autres objets doivent être déplacés s'ils entravent la circulation d'air à l'intérieur.

L'appareil doit se trouver à proximité d'une prise de courant murale adéquate. N'utilisez pas de rallonges électriques.

L'appareil a été conçu pour permettre l'évaporation de la condensation dans des conditions normales. Dans des conditions d'humidité extrême, un excès de condensation risque de faire déborder le bac de condensation. L'appareil doit être installé dans un endroit où l'égouttement de la condensation ne peut causer de dommages.

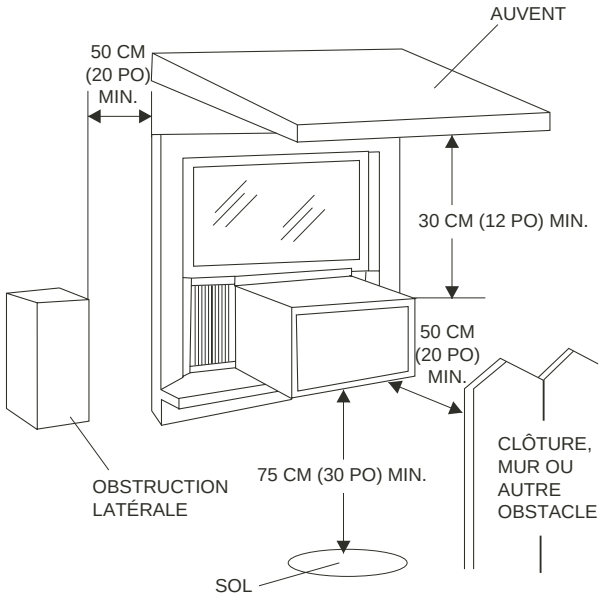


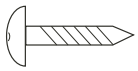
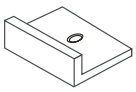
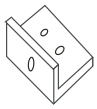
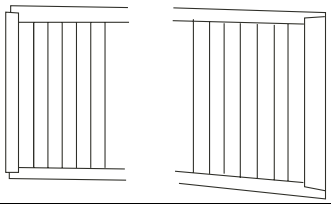
FIGURE 2 — DÉGAGEMENT DU CLIMATISEUR

INSTALLATION À LA FENÊTRE

Pour installer le climatiseur individuel dans une fenêtre, procédez comme suit :

1. Vérifiez le contenu pour trouver le matériel d'installation fourni avec l'appareil de climatisation. Consultez le Tableau 2. Assurez-vous que tous les articles sont présents.

TABLEAU 2 — MATÉRIEL D'INSTALLATION

ARTICLE		QTÉ
	vis 3/4 po (1,87 cm)	12
	vis 3/8 po (1,87 cm)	8
	Support en « L »	2
	Support latéral	2
	Lisière à calfeutrer	1
	Mousse	1
	Volets latéraux gauche et droit	1

2. Choisissez la fenêtre à utiliser pour l'installation. Consultez la section « Emplacement » de cette page.
3. Vérifiez que les dimensions de l'ouverture de la fenêtre permettent l'installation. Pour les appareils KCA051D et KCA061P, la fenêtre doit avoir de 53 à 89 cm (21 à 35 po) de largeur et l'ouverture en hauteur doit être d'au moins 33 cm (13 po). Pour les appareils KCA081P, la fenêtre doit avoir de 56 à 91 cm (22 à 36 po) de largeur et l'ouverture en hauteur doit être d'au moins 36 cm (14 po). Nous recommandons un appui de fenêtre d'une épaisseur d'au moins 1,56 cm (5/8 po) pour supporter le poids de l'appareil. Consultez le Tableau 3 pour obtenir les dimensions de l'appareil.

TABLEAU 3 — DIMENSIONS DU CAISSON DU CLIMATISEUR

APPAREIL	LARGEUR (cm)	LONGUEUR (cm)	HAUTEUR (cm)
73KCA051D, 73KCA061P	45	40	32
73KCA081P	47	45	35

4. Pour les contre-fenêtres, ouvrez ou enlevez la contre-fenêtre extérieure avant d'installer le climatiseur. Enlevez les moustiquaires de la fenêtre.
5. Installez les volets latéraux (compris). Les volets latéraux sont identifiés comme « droit » et « gauche » sur chaque cadre. Glissez les cadres supérieur et inférieur du volet dans les guides du caisson correspondants. Attachez les volets au caisson à l'aide des vis de 3/8 po (0,95 cm) (comprises). Consultez la Figure 3.
6. Un fin morceau de mousse à sceller est compris. Coupez un morceau correspondant à la largeur du bas du châssis de la fenêtre. Consultez la Figure 4. Une fois la mousse coupée, enlevez l'endos détachable et collez-la au bas de la fenêtre.
7. Mesurez la largeur de l'appui intérieur de la fenêtre et faites une marque au centre. Consultez la Figure 5. À partir du centre, mesurez 19 cm (7 1/2 po) des deux côtés et faites une marque sur l'appui de la fenêtre aux deux endroits déterminés. Installez les deux supports en « L » sur l'appui de la fenêtre à l'aide des vis de 3/4 po (1,875 cm) (comprises). Consultez la Figure 6. Les supports en « L » tiendront le bas du caisson du climatiseur dans la bonne position après l'installation. Vérifiez que les supports sont dans la bonne position avant de procéder à l'installation.
8. Placez le climatiseur dans la fenêtre. Le guide inférieur du climatiseur doit se trouver entre l'appui de la fenêtre et les supports en « L ». Abaissez le châssis de la fenêtre jusqu'à ce qu'il repose fermement sur le guide supérieur de l'appareil. Assurez-vous que le haut et le bas du caisson est bien positionné dans l'ouverture de la fenêtre. Consultez la Figure 7.

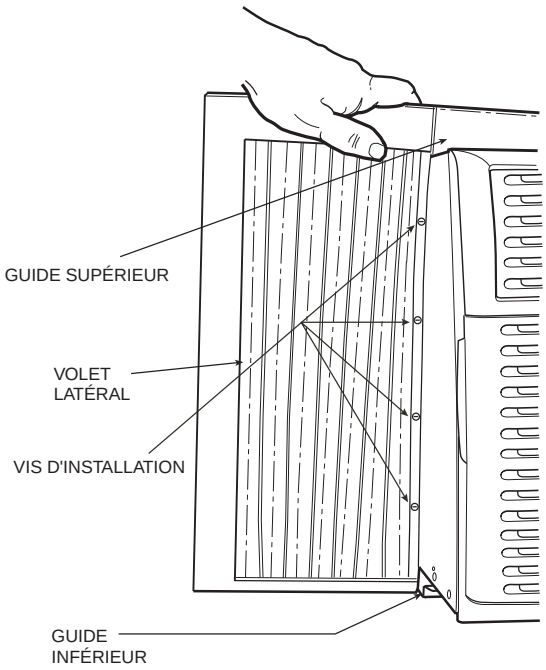


FIGURE 3 — INSTALLATION DES VOLETS LATÉRAUX

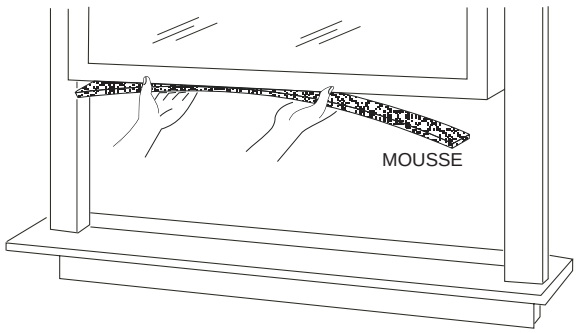


FIGURE 4 — INSTALLATION DE LA MOUSSE

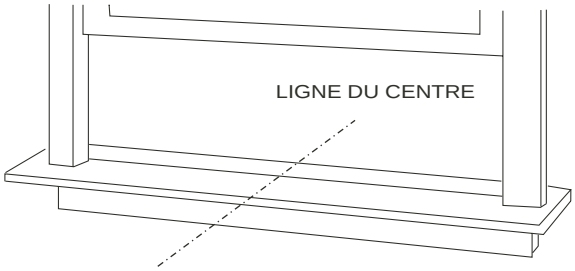


FIGURE 5 — DÉTERMINATION DU CENTRE DU CHÂSSIS

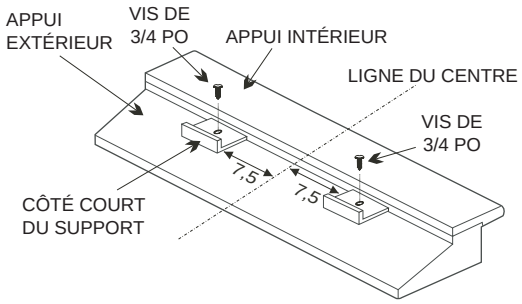


FIGURE 6 — INSTALLATION DES SUPPORTS EN « L »

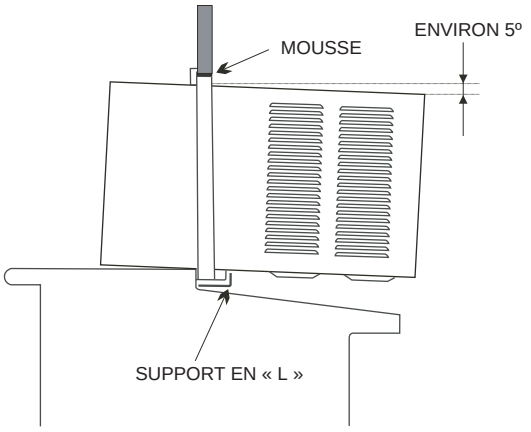


FIGURE 7 — EMPLACEMENT D'INSTALLATION DU CLIMATISEUR

9. Fixez le climatiseur à l'appui de la fenêtre. Consultez la Figure 8. Enlevez les vis de 3/8 po (0,95 cm) du bas de chaque côté du climatiseur. Installez les supports latéraux (compris) de chaque côté du climatiseur à l'aide des vis que vous avez retirées. Ne les vissez pas complètement. Installez les supports latéraux sur le châssis de la fenêtre, à côté du climatiseur, à l'aide de deux vis de 3/4 po (1,875 cm) (comprises) pour chaque support. Serrez bien les vis de 3/8 po (0,95 cm) pour fixer les supports au climatiseur.
10. Fixez le climatiseur au bas du châssis de la fenêtre à l'aide de l'une des vis de 3/4 po (1,875 cm) comprises. La vis doit être installée dans le trou au centre du guide supérieur de l'appareil. Consultez la Figure 8.
11. Ouvrez les volets latéraux des côtés du climatiseur. Les panneaux doivent couvrir toute la largeur de la fenêtre. Le trou situé au haut de chaque volet latéral sert à fixer les panneaux à la fenêtre. La languette située au bas de chaque volet latéral sert à fixer le volet à l'appui de la fenêtre. Une fois les volets ouverts, marquez l'endroit où vous devrez percer sur les côtés du cadre et de l'appui de la fenêtre (en passant par les trous des volets). Consultez la Figure 8.
12. Percez les trous marqués lors de l'étape 11 avec un foret de 3 mm (1/8 po). Une fois les volets ouverts, fixez-les à l'aide de deux vis de 3/4 po (1,875 cm) comprises (pour chaque côté). Consultez la Figure 8.
13. Coupez la mousse à sceller (comprise) pour qu'elle corresponde à la longueur de la fenêtre. Insérez la mousse entre le haut du châssis du bas de la fenêtre et les volets de la fenêtre du haut. Consultez la Figure 8. Assurez-vous qu'il n'y a aucun espace afin de prévenir les fuites d'air entre les fenêtres. Assurez-vous également que les insectes ne peuvent pas entrer par la fenêtre.
14. Branchez l'appareil.

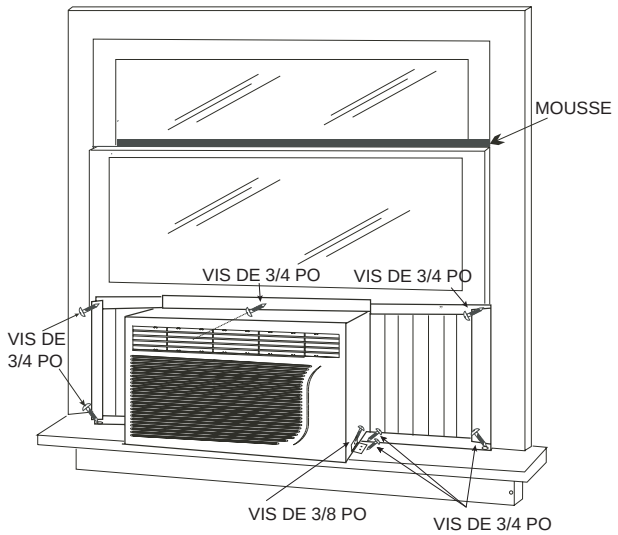


FIGURE 8 — FIXATION DU CLIMATISEUR À LA FENÊTRE

APPLICATIONS AVEC UNE CONTRE-FENÊTRE

Si la fenêtre est bloquée par un cadre de contre-fenêtre qui ne peut être enlevé, vous devrez ajouter une planche (non comprise) à l'appui de la fenêtre. L'arrière du climatiseur doit être incliné vers le bas pour permettre l'égouttement adéquat de la condensation. Le cadre de la contre-fenêtre (ou tout autre obstacle) doit être au moins de 2 cm ($^3/_4$ po) plus bas que l'appui de la fenêtre. Si le cadre de la contre-fenêtre n'est pas au moins de 2 cm ($^3/_4$ po) plus bas que l'appui de la fenêtre, vous devrez ajouter une planche pour élever l'appui. Consultez la Figure 9. L'installateur doit fournir et couper la planche.

1. Cette planche doit être large d'au moins 3,75 cm (1 $^1/_2$ po) et couvrir toute la longueur de la fenêtre. L'épaisseur de la planche dépend de la hauteur du cadre de la contre-fenêtre. La planche doit relever le devant du climatiseur suffisamment pour permettre à l'arrière de l'appareil d'être incliné d'au moins 1,5 cm ($^5/_8$ po) vers le bas lorsque ce dernier repose sur le cadre de la contre-fenêtre. Consultez la Figure 9.
2. Coupez la planche pour qu'elle s'ajuste à la fenêtre.
3. Installez-la sur la fenêtre à l'aide de deux clous ou vis (non compris).
4. Les orifices d'évacuation du cadre de la contre-fenêtre ne doivent être ni calfeutrés, ni peints. Les orifices sont nécessaires à l'égouttement de l'eau de pluie et de la condensation. Assurez-vous que l'égouttement de l'eau est possible.

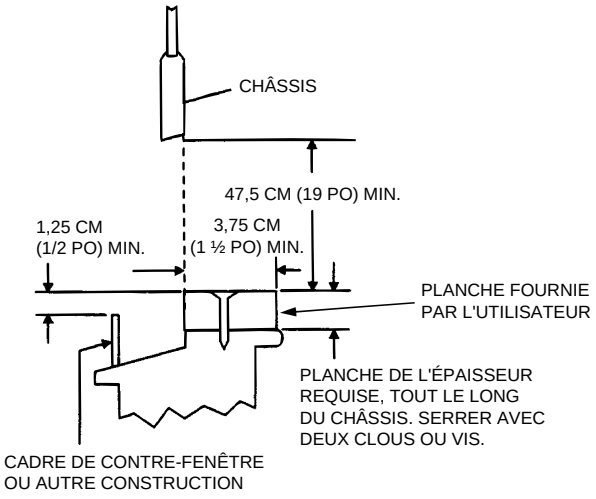


FIGURE 9 — APPLICATIONS AVEC UNE CONTRE-FENÊTRE

FONCTIONNEMENT

Votre climatiseur Carrier KCA051D utilise une commande de type mécanique. La commande électronique est utilisée avec votre climatiseur Carrier KCA061P et KCA081P. Reportez-vous à la section correspondant à votre climatiseur.

Les commandes mécaniques consistent en un cadran pouvant être réglé à divers modes de climatisation et de ventilation ainsi qu'un cadran thermostatique permettant de régler la température ambiante désirée. Consultez la Figure 10.

La commande électronique consiste en un panneau de commande et une télécommande. Le panneau de commande et la télécommande peuvent tous deux être utilisés pour régler les modes de climatisation et de ventilation ainsi que pour régler la température désirée. Consultez la Figure 11. D'autres fonctionnalités supplémentaires sont disponibles.

COMMANDES MÉCANIQUES

■ **MISE HORS TENSION DE L'APPAREIL —** Pour mettre l'appareil HORS TENSION, réglez le cadran en position « OFF » (hors tension). Le climatiseur ne fonctionne pas lorsque le cadran est en position « OFF ».

■ **MODES DE CLIMATISATION —** Le climatiseur peut être réglé à deux modes de climatisation différents – « LOW COOL » (Faible) ou « HIGH COOL » (Élevée). Le mode « HIGH COOL » est conseillé lors de journées très chaudes ou lorsque la climatisation initiale rapide d'une pièce est souhaitée. Le mode « LOW COOL » est conseillé lors de journées plus tempérées ou une fois que la température ambiante désirée est atteinte.

REMARQUE : Après avoir réglé le mode, attendez 3 minutes avant de passer à un autre mode.

■ **MODE DE VENTILATION —** Le climatiseur peut être réglé en mode « LOW FAN » (Faible) ou « HIGH FAN » (Élevée). En mode de ventilation, le ventilateur fonctionne pour faire circuler l'air dans la pièce; aucune climatisation n'a lieu. Ce mode est utilisé pour assurer une circulation de l'air ambiant lorsque la climatisation n'est pas nécessaire. Le ventilateur peut être réglé en mode « HIGH FAN » pour une circulation d'air maximale sans climatisation ou en mode « LOW FAN » pour une circulation d'air modérée sans climatisation.

■ **THERMOSTAT —** Le cadran thermostatique est numéroté de 1 à 9. Le réglage le plus bas (la climatisation la plus faible) est 1, tandis que le plus élevé (la climatisation la plus élevée) est 9. Tournez le cadran thermostatique dans le sens horaire pour baisser la température ambiante. Pour l'augmenter, tournez le cadran dans le sens antihoraire.

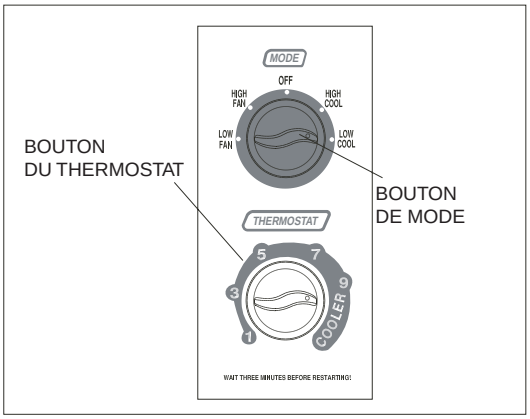


FIGURE 10 — COMMANDES MÉCANIQUES

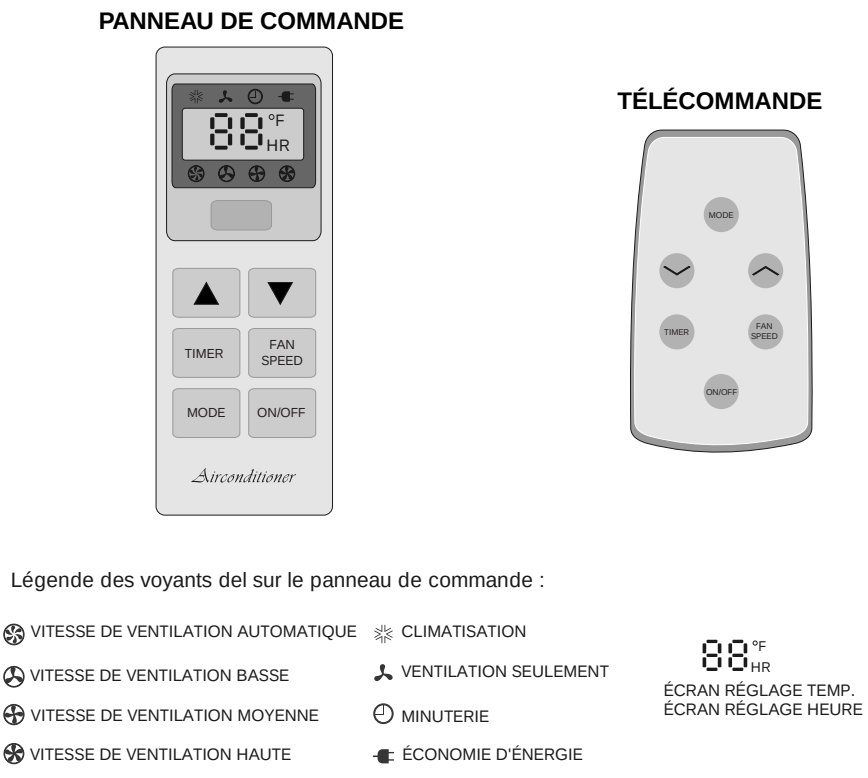


FIGURE 11 — COMMANDES ÉLECTRONIQUES

COMMANDES ÉLECTRONIQUES

Vous pouvez utiliser la télécommande ou le panneau de commande de l'appareil. Vous devez mettre la pile de la télécommande en place avant de l'utiliser.

■ **MISE HORS/SOUS TENSION DE L'APPAREIL —**

Appuyez sur le bouton ON/OFF de la télécommande ou du panneau de commande.

REMARQUE : **Pour passer des degrés Celsius aux Fahrenheit**, appuyez en même temps sur les flèches vers le haut et vers le bas du panneau de commande (et non de la télécommande).

■ **MODES DE CLIMATISATION —** Le climatiseur peut être réglé selon trois modes de climatisation différents – climatisation, ventilation seulement ou économie d'énergie. Appuyez sur le bouton MODE pour changer le mode.

En mode de climatisation, l'appareil fonctionne et rafraîchit l'air. Le niveau de climatisation peut être réglé à l'aide du bouton FAN SPEED (vitesse de ventilation). Si la vitesse de ventilation est en mode Auto (automatique), elle s'ajuste automatiquement en fonction du réglage du thermostat et de la température ambiante actuelle.

En mode Fan Only (ventilation seulement), le ventilateur fait circuler l'air dans la pièce, sans climatisation. Ce mode est utilisé pour faire circuler l'air ambiant lorsque la climatisation n'est pas nécessaire. Le niveau de circulation peut être ajusté à l'aide du bouton « FAN SPEED » (vitesse du ventilateur). L'option « automatique » ne peut être sélectionnée en mode de ventilation seulement.

En mode d'économie d'énergie, l'appareil passera automatiquement du mode de climatisation au mode de ventilation seulement lorsque la climatisation n'est pas nécessaire. Il est impossible de sélectionner la vitesse du ventilateur en mode d'économie d'énergie. Lorsque la température ambiante est de 2 degrés supérieure au réglage du thermostat, l'appareil fonctionne en mode de climatisation. Lorsque la température ambiante est inférieure à 19°C (66 F), l'appareil cesse de fonctionner (aucune climatisation ou ventilation). Sinon, la climatisation est arrêtée et la ventilation fonctionne à sa vitesse la plus basse.

■ **VITESSE DE VENTILATION —** Le mode Fan (ventilation) du climatiseur peut être réglé à High (élevé), Medium (moyen), Low (faible) ou Auto (automatique). Appuyez sur le bouton « FAN SPEED » (vitesse de ventilation) pour modifier la vitesse de ventilation.

Le mode de ventilation High (élevé) est conseillé lors de journées très chaudes ou lorsque la climatisation initiale rapide d'une pièce est souhaitée. Le mode de ventilation Medium (moyen) est conseillé lors de journées chaudes ou lorsque l'appareil fonctionne depuis un certain temps et que la température approche le paramètre désiré. Le mode de ventilation Low (faible) est conseillé lors de journées plus

tempérées ou une fois que la température ambiante désirée est atteinte. Le mode Auto (automatique) ajuste la vitesse du ventilateur automatiquement de bas à haut selon le réglage du thermostat et la température ambiante actuelle. Le mode automatique peut seulement être utilisé en mode de climatisation.

■ **THERMOSTAT —**La température sur le thermostat peut être réglée dans une plage allant de 19 à 31 C (66 à 88 F). Le climatiseur amorce et arrête la climatisation pour maintenir le réglage de la température figurant sur le thermostat.

Appuyez sur le bouton de la flèche vers le bas pour baisser la température. Appuyez sur le bouton de la flèche vers le haut pour augmenter la température.

■ **MODE TIMER (MINUTERIE) —** Vous pouvez programmer votre climatiseur Carrier de façon à ce qu'il cesse de fonctionner ou qu'il se mette en marche après un certain nombre d'heures.

Appuyez sur le bouton Timer (minuterie) pour passer au mode minuterie. Le nombre d'heures commence à 0. La plage s'étend de 0 à 24 heures.

Si l'appareil fonctionne, le nombre d'heures avant sa mise hors tension s'affiche. Si l'appareil ne fonctionne pas, le nombre d'heures avant sa mise sous tension s'affiche. Utilisez les boutons de flèche vers le haut et vers le bas pour modifier le nombre d'heures.

Appuyez à nouveau sur le bouton Timer (minuterie) pour annuler le mode minuterie.

■ **LEVIER D'ÉVACUATION D'AIR —** Les appareils 73KCA081 sont munis d'un levier d'évacuation d'air. Lorsque le levier est poussé, le climatiseur fait circuler l'air ambiant seulement. Lorsque le levier est tiré, il évacue une certaine quantité d'air ambiant.

CONSEILS D'ÉCONOMIE D'ÉNERGIE

Votre climatiseur Carrier est conçu pour fonctionner de façon efficace et pour vous permettre d'économiser sur les coûts d'énergie. Suivez ces recommandations pour économiser davantage d'énergie.

- Sélectionnez le réglage de thermostat le plus chaud pouvant convenir à votre confort et ne modifiez pas le réglage.
- Nettoyez régulièrement le filtre à air (environ tous les 30 jours).
- Utilisez des draperies, des rideaux ou des stores pour empêcher les rayons directs du soleil de réchauffer la pièce.
- N'obstruez pas l'entrée d'air du panneau avant. N'obstruez pas l'évacuation d'air située sur le dessus. Permettez à l'air de circuler librement autour du climatiseur.
- Mettez votre climatiseur en marche avant que la température extérieure, la chaleur provenant de la cuisson ou un groupe de personnes ne réchauffe la pièce et la rende inconfortable. Vous éviterez ainsi une période d'inconfort initiale pendant que le climatiseur rafraîchit la pièce.
- Lorsque la température extérieure est assez fraîche, n'utilisez que le mode de ventilation. Ce mode permet la circulation de l'air ambiant, augmente le confort et consomme moins d'électricité que les modes de climatisation.

ENTRETIEN

Lors de l'entretien du climatiseur, assurez-vous que le mode est réglé à OFF (hors tension) et que l'appareil n'est pas branché dans la prise de courant.

NETTOYAGE DU FILTRE

Habituellement, vous devez nettoyer le filtre à air tous les 30 jours. Il filtre de façon efficace la poussière en suspension dans l'air. Un nettoyage plus fréquent peut s'avérer nécessaire dans les endroits où la qualité de l'air ambiant et extérieur est discutable.

Pour retirer le filtre, prenez la poignée située au centre de la grille d'admission et tirez vers le haut. Vous pouvez passer l'aspirateur sur le filtre ou le laver à la main à l'eau tiède. Nous conseillons l'utilisation d'un détergent doux. Laissez bien sécher le filtre après l'avoir lavé. Replacez le filtre à air en le faisant glisser dans la fente. Ne faites pas fonctionner l'appareil sans le filtre.

NETTOYAGE DU PANNEAU AVANT

Vous pouvez nettoyer le panneau avant après l'avoir retiré du climatiseur. Lavez la grille à la main, à l'eau tiède et avec un savon doux. Assurez-vous de bien assécher la grille avant de la remettre en place. Ne versez jamais d'eau directement sur l'appareil. N'utilisez pas d'essence, de solvant ou d'autres produits chimiques pour nettoyer l'appareil.

NETTOYAGE DU BAC DE CONDENSATION

Le bac de condensation peut avoir besoin d'être nettoyé s'il y a une accumulation de moisissure ou d'algues pouvant causer des odeurs déplaisantes. Lorsque le taux d'humidité extérieur est élevé, il est possible que la condensation ne s'évapore pas complètement du bac de condensation lors du fonctionnement normal de l'appareil. Pour nettoyer le bac de condensation, faites fonctionner le climatiseur en mode de ventilation seulement pendant 4 à 6 heures afin de permettre l'évaporation de la condensation. Retirez le panneau avant. Utilisez un agent de blanchiment ou un autre produit nettoyant pour enlever la moisissure ou les algues du bac de condensation. Remettez le panneau avant en place.

ENTRETIEN DE LA TÉLÉCOMMANDE

La télécommande devrait fonctionner indéfiniment si vous l'entretenez de façon adéquate. N'exposez pas directement la télécommande à une source de chaleur. Ne renversez pas de liquide et ne placez pas d'objets lourds sur la télécommande. Assurez-vous que le signal de la télécommande vers le climatiseur n'est pas obstrué.

REMPLACEMENT DE LA PILE DE LA TÉLÉCOMMANDE

Si la télécommande cesse de fonctionner, la pile doit être remplacée. Utilisez une pile au lithium de 3 volts (CR2025). Vous pouvez vous procurer cette pile ou une pile équivalente dans un magasin spécialisé dans l'électronique ou dans la section électronique d'un grand magasin.

Pour remplacer la pile, repérez la languette au dos de la télécommande. Avec un ongle ou un tournevis, faites glisser le couvercle du compartiment de la pile à l'aide de la languette. Retirez la vieille pile et recyclez-la. Insérez la nouvelle pile dans le compartiment, les chiffres vers le haut. La pile ne s'insère que d'une façon dans le compartiment. Remettez délicatement le couvercle du compartiment de la pile en place.

DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
L'APPAREIL NE FONCTIONNE PAS	L'appareil est peut-être débranché.	Vérifiez que l'appareil est bien branché à la prise murale.
	Le fusible a peut-être sauté.	Remplacez le fusible. Reportez-vous à la remarque ci-dessous.
	Le disjoncteur s'est peut-être déclenché.	Réinitialisez le disjoncteur. Reportez-vous à la remarque ci-dessous.
	Le mode de l'appareil est peut-être réglé à OFF (hors tension).	Assurez-vous que le mode Cooling (climatisation) est sélectionné.
L'APPAREIL NE FOURNIT PAS DE CLIMATISATION SUFFISANTE	La circulation d'air de l'appareil est bloquée.	Enlevez les rideaux, les stores ou les meubles qui peuvent bloquer la circulation d'air intérieur. Vérifiez la circulation d'air extérieur et enlevez tous les obstacles pouvant l'obstruer.
	Le réglage de température du thermostat est trop élevé.	Réglez le thermostat à une température plus basse (plus froide).
	Le filtre à air de l'appareil est sale.	Retirez le filtre à air et nettoyez-le.
	La pièce était excessivement chaude lorsque la climatisation a commencé.	Allouez assez de temps à l'appareil pour rafraîchir la pièce.
	Surcharge du compresseur.	Faites fonctionner le ventilateur pendant environ 10 minutes pour réinitialiser la surcharge du compresseur et le redémarrer.
L'APPAREIL FAIT DU BRUIT	Fonctionnement normal.	Il est normal que vous entendiez de petits déclics, un pétillement ou des bruits de déplacement d'air pendant le fonctionnement de l'appareil.
	Pièces lâches et détendues.	Serrez les pièces lâches et détendues.
	Support inadéquat.	Ajoutez du support à l'appareil.
ODEURS DE L'APPAREIL	Formation de moisissure ou d'algues sur les surfaces mouillées.	Faites fonctionner l'appareil en mode de ventilation seulement pour faire évaporer la condensation. Nettoyez le bac de condensation.
ÉCOULEMENT DE L'EAU À L'EXTÉRIEUR	Fonctionnement normal.	Il est normal que la condensation s'écoule lorsque la température est chaude et humide.
ÉCOULEMENT DE L'EAU À L'INTÉRIEUR	L'appareil n'est pas installé à un angle adéquat.	L'appareil doit être légèrement incliné à l'extérieur pour permettre l'écoulement adéquat de la condensation. Vérifiez que l'installation est correcte et apportez les ajustements nécessaires.
ACCUMULATION DE GLACE OU DE GIVRE SUR LE SERPENTIN	Le filtre à air de l'appareil est sale.	Retirez le filtre à air et nettoyez-le.
	Température extérieure froide.	Lorsque la température extérieure est d'environ 18°C (65°F) ou moins, du givre peut se former lorsque l'appareil est en mode de climatisation. Faites passer l'appareil en mode Fan Only (ventilation seulement) jusqu'à ce que la glace ou le givre fonde.

REMARQUE : Si le disjoncteur se déclenche fréquemment ou si le fusible saute à plusieurs reprises, contactez un électricien qualifié.
Le schéma du câblage est illustré dans les Figures 12 et 13.

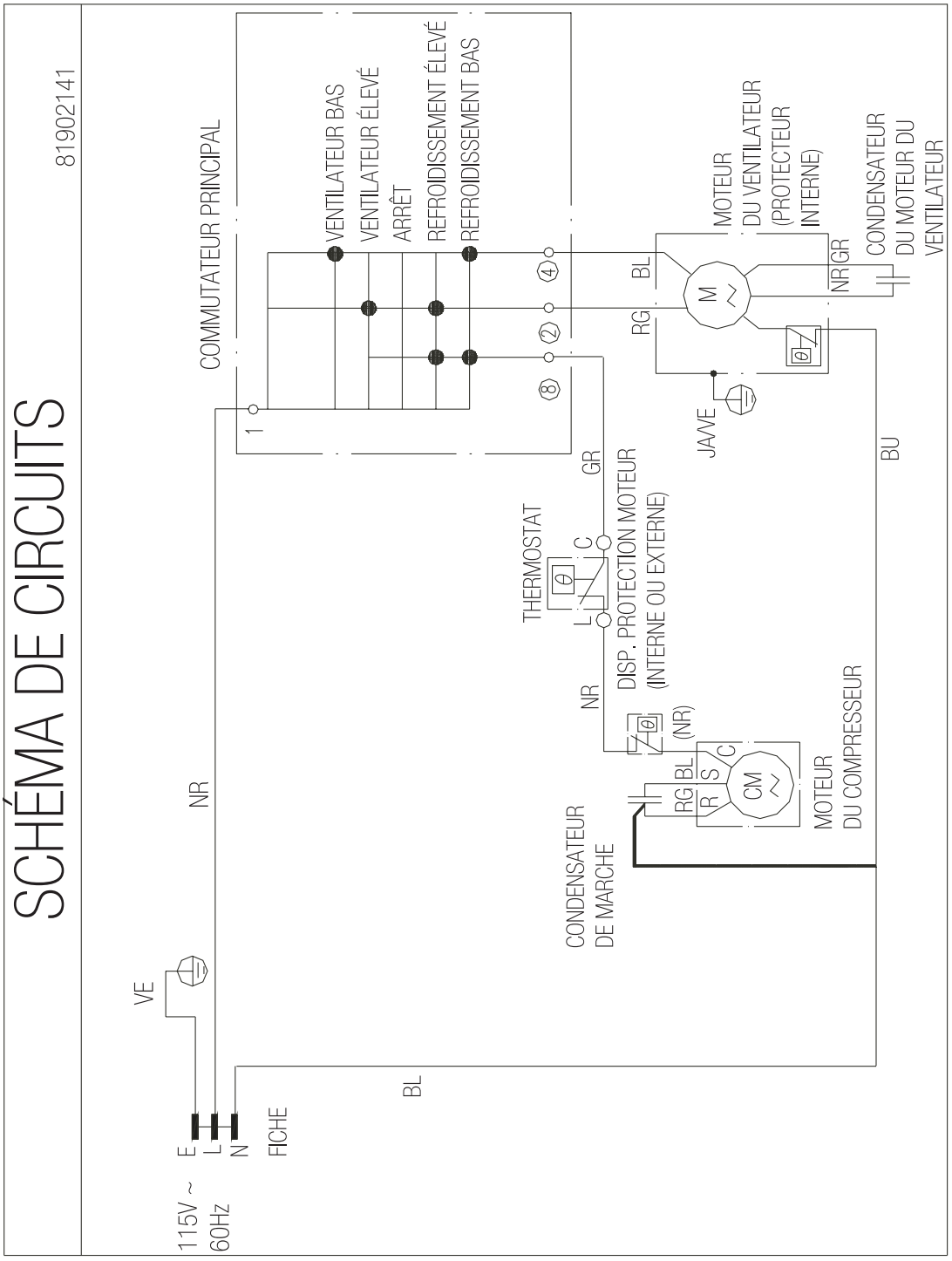
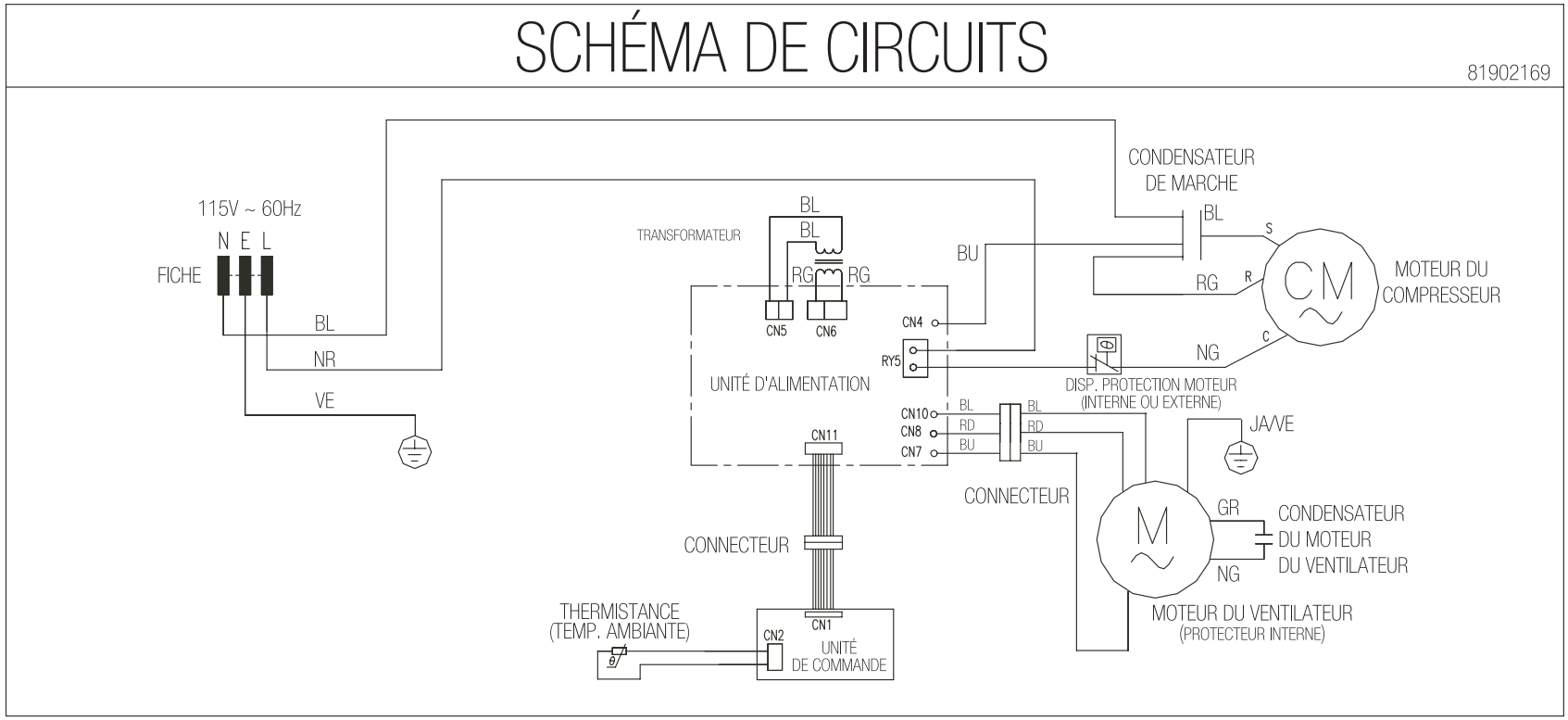


FIGURE 12 — SCHÉMA, MODÈLE KCA051D



LÉGENDE

CN — Connexion
RY — Relais

FIGURE 13 — SCHÉMA, MODÈLES KCA061P ET KCA081P

Garantie complète du climatiseur individuel Carrier

GARANTIE D'UN AN – CARRIER garantit à l'utilisateur que ce produit sera exempt de défaut de fabrication, sous réserve d'une utilisation et d'un entretien normaux, pour une période d'un an à compter de la date d'achat originale. CARRIER, par l'entremise de ses distributeurs ou stations de services indépendants autorisés, réparera ou remplacera un produit défectueux (tel que déterminé par CARRIER) sans frais pour l'utilisateur.* CARRIER, à sa seule discrétion, peut remplacer toute pièce défectueuse par une pièce neuve ou remise à neuf.

GARANTIE PROLONGÉE DE QUATRE ANS SUR LE SYSTÈME DE RÉFRIGÉRATION SCELLÉ SEULEMENT – De la deuxième jusqu'à la cinquième année suivant la date d'achat originale, CARRIER garantit à l'utilisateur que le compresseur, le condenseur, l'évaporateur et le tube de branchement seront exempts de vices matériels et de fabrication, sous réserve d'une utilisation et d'un entretien normaux. CARRIER réparera ou remplacera (tel que déterminé par CARRIER) tout compresseur, condenseur, évaporateur ou tube de branchement défectueux sans frais pour l'utilisateur, y compris, au besoin, une recharge de réfrigérant pour le système. Toutefois, CETTE GARANTIE LIMITÉE NE COUVRE PAS les frais engagés pour la détermination de problèmes, le retrait, l'installation, l'expédition ou le transport du produit ou de toute pièce. Ces frais sont à la charge de l'utilisateur; néanmoins, CES FRAIS PEUVENT ÊTRE COUVERTS par une garantie ou une entente de prestation de services fournie par le vendeur ou par une tierce partie, laquelle entente étant distincte de la présente garantie du fabricant.

LIMITATION DES GARANTIES – PAR LA PRÉSENTE, TOUTES LES GARANTIES IMPLICITES (Y COMPRIS LES GARANTIES IMPLICITES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER) SONT LIMITÉES QUANT À LA DURÉE À LA PÉRIODE PENDANT LAQUELLE LES COMPOSANTS APPLICABLES DU PRODUIT SONT EXPRESSÉMENT GARANTIS PAR LA PRÉSENTE. Certains états ou provinces n'autorisent pas la limitation de la durée des garanties implicites, de sorte que la limitation ci-dessus peut ne pas vous être applicable. LES GARANTIES EXPRESSES ÉNONCÉES PAR LA PRÉSENTE SONT EXCLUSIVES ET NE PEUVENT ÊTRE NI MODIFIÉES NI ÉTENDUES PAR TOUT DISTRIBUTEUR, DÉTAILLANT OU AUTRE PERSONNE. CARRIER NE POURRA ÊTRE TENU RESPONSABLE DES DOMMAGES MATÉRIELS OU COMMERCIAUX SPÉCIAUX, INDIRECTS OU CONSÉCUTIFS DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT. Certains états ou provinces n'autorisent pas l'exclusion des dommages indirects ou consécutifs, de sorte que la limitation ci-dessus peut ne pas vous être applicable. Toute la main d'œuvre fournie par cette garantie doit l'être pendant les heures de travail régulières. Toutes les pièces de remplacement, qu'elles soient neuves ou remises à neuf, ont pour période de garantie la période restante pour laquelle le composant applicable est expressément garanti par la présente.

**Les distributeurs ou stations de service indépendants autorisés sont enregistrés auprès de CARRIER par l'entremise de son organisme de distributeurs.*

CARRIER NE SERA PAS TENU RESPONSABLE :

1. des dommages causés par le défaut d'effectuer l'entretien normal décrit dans le Guide du propriétaire;
2. des instructions concernant les méthodes de commande et d'utilisation du climatiseur après l'installation initiale;
3. des dommages ou réparations nécessaires en raison d'une mauvaise installation ou utilisation. Cette responsabilité incombe à l'installateur;
4. du défaut de fonctionner en raison de problèmes de tension, de fusibles sautés, de disjoncteurs déclenchés ou d'autres dommages causés par une coupure d'alimentation ou par un service électrique inadéquat;
5. des dommages ou des réparations rendues nécessaires à la suite de tout abus, mauvaise application, modification non autorisée ou encore entretien ou fonctionnement inadéquat inadéquat;
6. des dommages causés par des inondations, le vent, les éclairs, les accidents, les environnements corrosifs ou toute autre condition indépendante de la volonté de CARRIER;
7. de toutes pièces non fournies ou désignées par CARRIER;
8. des produits CARRIER installés à l'extérieur du continent des États-Unis, de l'Alaska, d'Hawaii et du Canada;
9. des dommages causés lors de l'expédition ou résultant du stockage ou du transport de l'appareil.

Cette garantie vous confère des droits spécifiques; vous pouvez également bénéficier d'autres droits qui varient d'un état ou d'une province à l'autre.

SI VOTRE APPAREIL NE FONCTIONNE PAS, EFFECTUEZ CES ÉTAPES DANS L'ORDRE :

1. Procédez aux vérifications que vous pouvez faire vous-même. Vous pouvez, entre autres, vous assurer que le climatiseur est branché dans une prise appropriée, vérifier le fusible ou le disjoncteur et effectuer son remplacement ou à sa réinitialisation, au besoin, et relire le mode d'emploi pour vous assurer que toutes les commandes sont réglées adéquatement. Ce faisant, vous pouvez économiser de l'argent. Plusieurs appels inutiles mènent à l'intervention du mécanicien d'entretien quand le propriétaire pourrait se débrouiller seul.
2. CONTACTEZ VOTRE DISTRIBUTEUR AU CENTRE DE SERVICE CARRIER AUTORISÉ. Son nom peut être imprimé sur le produit, sur votre facture ou dans la boîte du propriétaire.
3. CONTACTEZ LE DISTRIBUTEUR CARRIER DE VOTRE RÉGION. (Consultez les pages jaunes de l'annuaire.)
4. CONTACTEZ CARRIER SI LES ÉTAPES 2 ET 3 N'ONT PAS APPORTÉ DE SOLUTION SATISFAISANTE.

   Service des relations avec les consommateurs, Carrier Air Conditioning, C.P. 4808, Carrier Parkway, Syracuse, New York 13221
   Téléphone : 1-800-CARRIER. Du Canada : (315) 432-7885

POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE, INDIQUEZ LES DÉTAILS DE VOTRE ACHAT. CONSERVEZ VOTRE FACTURE.

Nº de modèle/catalogue _____ Installé par : _____

No de service unique _____ Nom du propriétaire _____

No de série de l'appareil _____ Adresse de l'installation _____

Date de l'installation _____

Carrier Corporation 2003. Tous droits réservés.

SERIE
KCA

GUÍA DEL PROPIETARIO

¿Preguntas? ¿Necesita ayuda?

Llame al 1-800 CARRIER (en los Estados Unidos solamente).

Llene la siguiente información para usarla como referencia en el futuro y mantenga la guía en un lugar seguro. Guarde una copia del recibo de compra para fines de la garantía.

Este folleto es para los acondionadores de aire 73KCA051D de control mecánico y para los acondicionadores de aire 73KCA061P y 73KCA081P de control electrónico.

DISTRIBUIDOR _____

DIRECCIÓN _____

TELÉFONO _____

NÚM. DE MODELO/CATÁLOGO _____

NÚM. DE SERVICIO _____

NÚM. DE SERIE _____

GUARDE UNA COPIA DEL RECIBO DE COMPRA PARA FINES DE LA GARANTÍA.

CONTENIDO

	Página
ALGUNAS OBSERVACIONES SOBRE SU NUEVA UNIDAD DE AIRE ACONDICIONADO	26
HERRAMIENTAS NECESARIAS	26
INSTALACIÓN	27-30
CABLEADO	27
UBICACIÓN	27
INSTALACIÓN VENTANA	28
APLICACIONES CON DOBLE VENTANA	30
OPERACIÓN	30-32
CONTROLES MECÁNICOS	30
CONTROLES ELECTRÓNICOS	31
CONSEJOS PARA AHORRAR ENERGÍA	32
MANTENIMIENTO	32
LIMPIEZA FILTRO	32
LIMPIEZA PANEL FRONTAL	32
LIMPIEZA BANDEJA	32
CUIDADO DEL MANDO A DISTANCIA	33
REEMPLAZO DE LA PILA DEL MANDO A DISTANCIA	33
SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	33-35

Carrier®

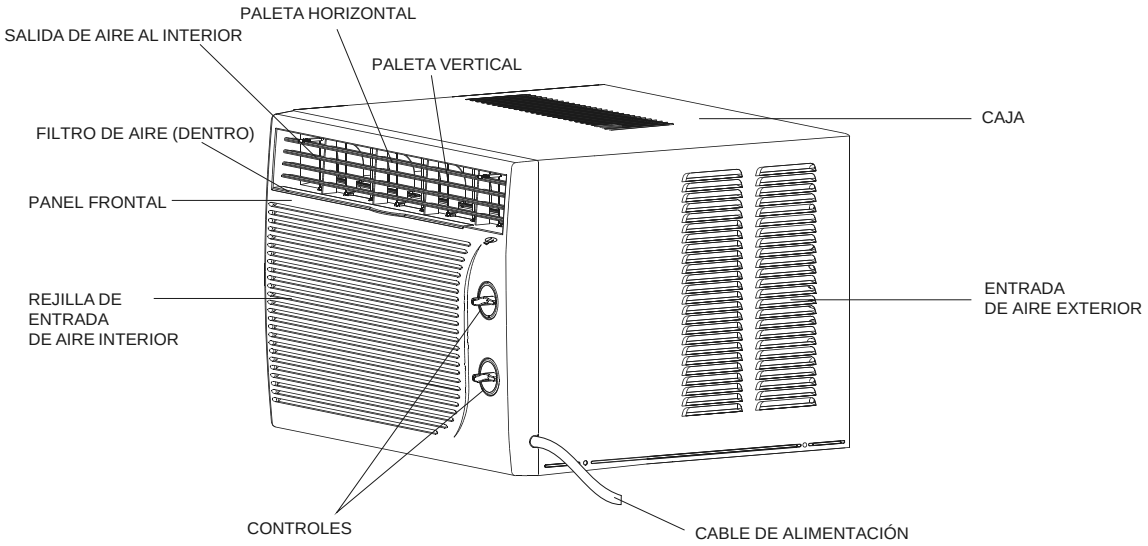
ALGUNAS OBSERVACIONES SOBRE SU NUEVA UNIDAD DE AIRE ACONDICIONADO

Gracias por escoger una unidad de aire acondicionado Carrier para climatizar su hogar o su oficina. Además de crear comodidad y una climatización fresca y económica, las unidades Carrier filtran y deshumidifican el aire de la habitación.

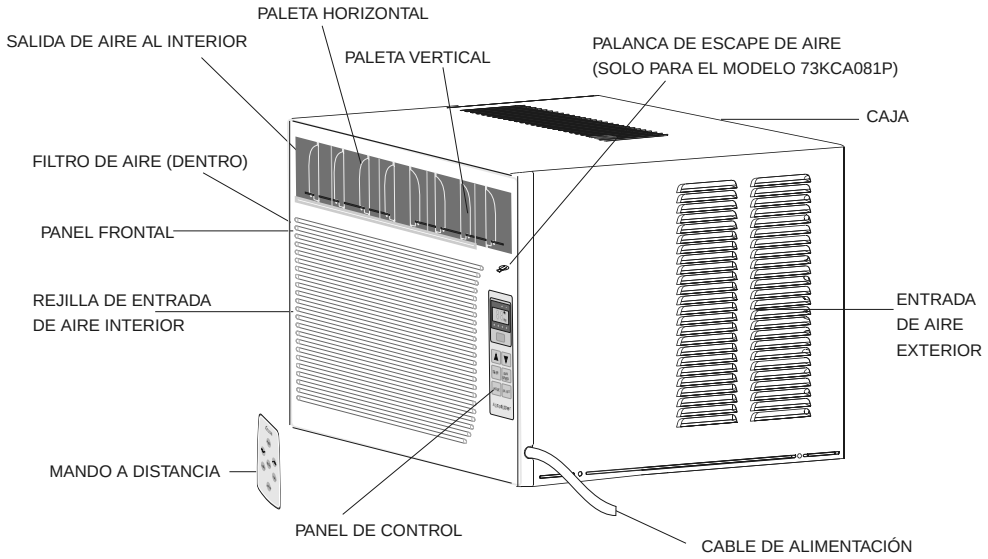
En esta guía encontrará toda la información necesaria para instalar, hacer funcionar y cuidar la unidad de aire acondicionado. Por favor lea el manual entero antes de instalar la unidad. Vea la Fig. 1 donde se identifican y describen las piezas de la unidad.

HERRAMIENTAS NECESARIAS

- un destornillador Phillips y otro normal
- un lápiz
- un nivel de burbuja
- un metro
- un taladro
- una broca de $^1/_8$ de pulg.
- tijeras



73KCA051D (CONTROL MECÁNICO)



73KCA061P Y 73KCA081P (CONTROL ELECTRÓNICO)

FIGURA 1 — ACONDICIONADOR DE AIRE

INSTALACIÓN

Su acondicionador de aire Carrier está diseñado para ser instalado en ventanas de una o de dos hojas. Esta unidad no está hecha para usarla en ventanas verticales (corredizas).

⚠ ADVERTENCIA

Las descargas eléctricas pueden causar lesiones o resultar fatales. No instale la unidad ni quite la rejilla frontal si el cable de alimentación está enchufado. Compruebe que la unidad esté desenchufada antes de instalarla o de hacerle mantenimiento.

CABLEADO

El acondicionador de aire recibe la alimentación necesaria cuando se enchufa a un tomacorriente compatible. El tomacorriente DEBE corresponder con el enchufe del cable de alimentación de la unidad. Consulte la Tabla 1 para ver los tipos de tomacorriente y fusibles. En la placa de identificación de la unidad vienen las especificaciones eléctricas, valores nominales y números de identificación de la unidad. La placa de identificación está en el lado derecho de la unidad. No use ni adaptadores de enchufe ni cables de extensión.

Determine la ubicación de las fuentes de alimentación disponibles y resuelva cualquier problema de cableado eléctrico antes de instalar y hacer funcionar la unidad de aire acondicionado. Si hace falta realizar tareas de cableado eléctrico, éstas deben hacerse en estricto cumplimiento con todos los códigos eléctricos locales y nacionales. Todas las labores de cableado deben ser realizadas por un electricista calificado. Si tiene alguna duda sobre las especificaciones eléctricas o cableado de la unidad, consulte un electricista calificado antes de hacer la instalación.

Para la protección del usuario, esta unidad de aire acondicionado tiene una toma a tierra en el enchufe del cable de alimentación cuando está conectado a un tomacorriente compatible. El cable de alimentación tiene una longitud de 60 pulgadas.

TABLA 1 — TIPO DE TOMACORRIENTE Y FUSIBLES

TIPO DE TOMACORRIENTE Y FUSIBLES	
VOLTIOS INDICADOS/Hz	**125/60**
AMPERIOS	15
TOMACORRIENTE	
TAMAÑO DEL FUSIBLE	15
FUSIBLE DE RETARDO (Disyuntor)	Tipo de enchufe

UBICACIÓN

El acondicionador de aire está fabricado para caber con facilidad en ventanas de una o de dos hojas. No obstante, debido a que hay distintos diseños de ventanas, es probable que sea necesario hacer algunas modificaciones para realizar la instalación apropiadamente y de forma segura.

Compruebe que la ventana y el marco estén en buena condición y que no haya madera reseca ni podrida. Reemplace la madera si es necesario o haga la instalación en otra ventana.

Para conseguir una máxima eficiencia, instale el acondicionador de aire en el lado de la casa o edificio donde haya más sombra que sol.

Deje suficiente espacio alrededor de la unidad para que el aire circule libremente por la unidad y alrededor de la misma. La parte trasera de la unidad debe quedar fuera (al aire libre, no dentro de la casa o edificio, o de un garaje). Deje una distancia libre de 20 pulgadas a cada lado de la unidad. Deje una distancia libre de 20 pulgadas entre la parte trasera de la unidad y el obstáculo más cercano. Deje 12 pulgadas libres por encima de la unidad. Vea la Fig. 2.

La unidad debe quedar a una distancia de por lo menos 30 pulg. del piso y del suelo exterior.

Si es del caso, quite las cortinas y demás objetos que bloqueen la circulación del aire en la habitación.

La unidad debe ponerse en un lugar desde donde pueda enchufarse a un tomacorriente adecuado. No use cables de extensión.

La unidad está diseñada para evaporar la condensación en condiciones normales. En condiciones extremadamente húmedas, el exceso de condensación puede rebosarse de la bandeja y salir por la unidad. La unidad se debe instalar en un lugar en el que las gotas de condensación no causen ningún daño.

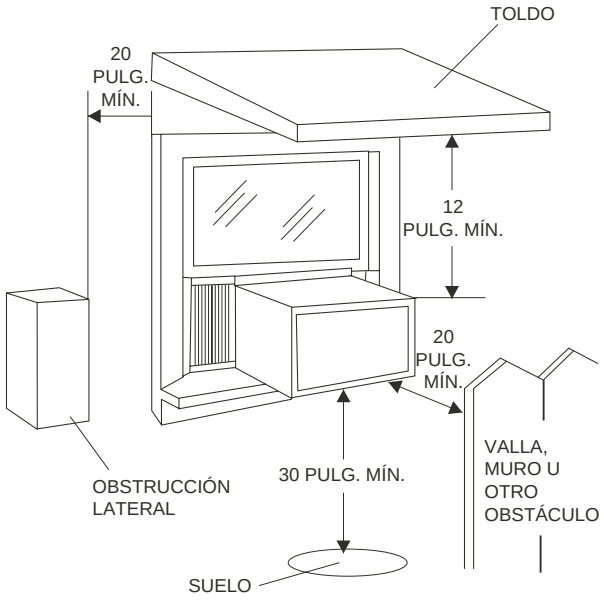


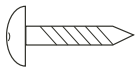
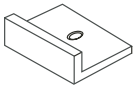
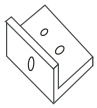
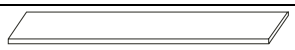
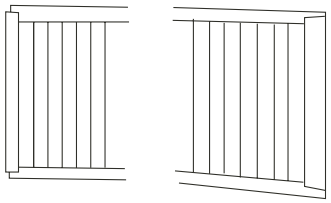
FIGURA 2 — DISTANCIAS ALREDEDOR DEL ACONDICIONADOR DE AIRE

INSTALACIÓN VENTANA

Para instalar el acondicionador de aire en una ventana siga los siguientes pasos.

1. Revise el contenido del paquete con las piezas de montaje incluido con la unidad de aire acondicionado. Vea la Tabla 2. Compruebe que todas las piezas necesarias hayan sido incluidas.

TABLA 2 — PAQUETE CON PIEZAS DE MONTAJE

PIEZA		CANT.
	Tornillos de 3/4 de pulg.	12
	Tornillos de 3/8 de pulg.	8
	Soporte en L	2
	Soporte lateral	2
	Cinta selladora	1
	Espuma	1
	Postigos laterales derecho e izquierdo	1

2. Escoja la ventana en la que se va a instalar la unidad. Consulte en esta página la sección Ubicación.
3. Compruebe que las dimensiones de la abertura de la ventana son adecuadas para la instalación. Para instalar las unidades KCA051D y KCA061P, la ventana tiene que medir entre 21 y 35 pulg. de ancho y abrirse verticalmente como mínimo 13 pulg. Para instalar una de las unidades KCA081P, la ventana tiene que medir entre 22 y 36 pulg. de ancho y abrirse en dirección vertical por lo menos 14 pulgadas. Es recomendable que el batiente de la ventana tenga un grosor de por lo menos 5/8 de pulgada para que pueda aguantar el peso de la unidad. Vea la Tabla 3 con las dimensiones de las unidades.

TABLA 3 — DIMENSIONES DE LA CAJA DEL ACONDICIONADOR DE AIRE

UNIDAD	ANCHO (pulg.)	LARGO (pulg.)	ALTO (pulg.)
73KCA051D, 73KCA061P	17,7	15,7	12,4
73KCA081P	18,5	17,7	13,7

4. Si hay dos ventanas instaladas, abra o quite la ventana exterior antes de instalar la unidad. Quite las mamparas de tela metálica que haya instaladas en la ventana.
5. Instale los postigos laterales (incluidos). Los postigos están identificados en cada marco como derecho e izquierdo. Deslice el marco de los postigos por los canales de la caja (arriba y abajo) de la unidad. Fije los postigos a la caja con los cuatro tornillos de 3/8 de pulgada (incluidos). Vea la Fig. 3.
6. Con la unidad se incluye también una tira delgada de espuma selladora. Corte un pedazo lo suficientemente largo como para que cubra todo el canto del marco móvil de la ventana. Vea la Fig. 4. Cuando haya cortado la tira de espuma, despéguela del papel al que viene pegada y aplíquela al canto de la ventana.
7. Mida el ancho interno del batiente y marque el centro. Vea la Fig. 5. Mida 7 1/2 pulg. del centro hacia ambos lados y marque estos puntos en el batiente de la ventana. Instale los dos soportes en L en el batiente con un tornillo de 3/4 de pulg. (incluido). Vea la Fig. 6. Los soportes en L mantendrán el canal inferior de la caja en la posición correcta. Ponga los soportes en la posición correcta antes de instalarlos.
8. Ponga la unidad de aire acondicionado en la ventana. El canal que está por debajo de la unidad debe quedar anclado entre el batiente de la ventana y los soportes en L. Baje el marco móvil de la ventana hasta que descanse firmemente detrás del canal que está en parte superior de la unidad. Compruebe que la caja quepa justamente por arriba y por abajo en la abertura de la ventana. Vea la Fig. 7.

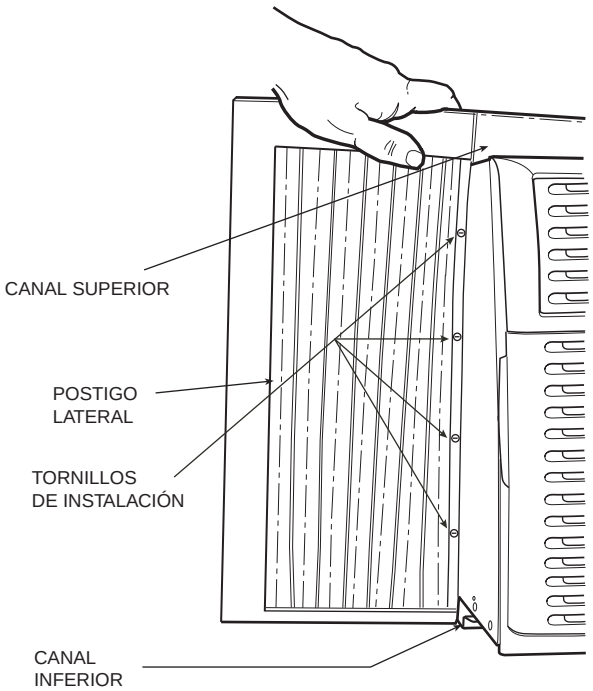


FIGURA 3 — INSTALACIÓN POSTIGO LATERAL

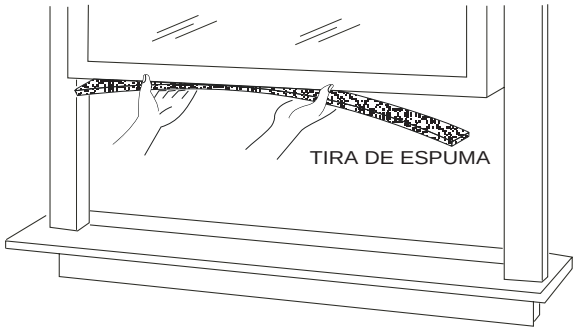


FIGURA 4 — INSTALACIÓN ESPUMA SELLADORA

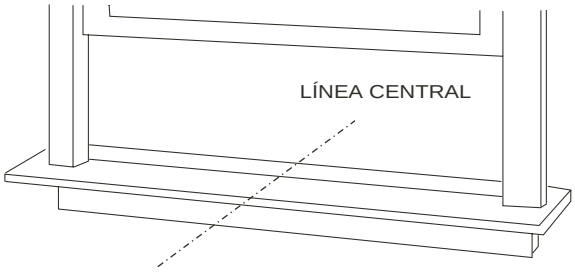


FIGURA 5 — DETERMINAR CENTRO DEL BATIENTE

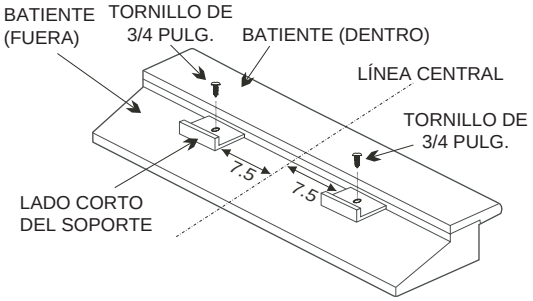


FIGURA 6 — INSTALACIÓN SOPORTE EN "L"

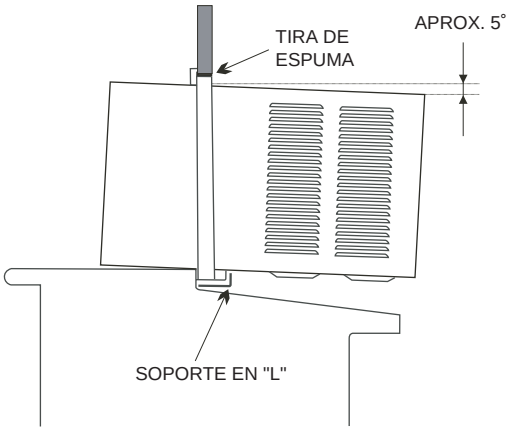


FIGURA 7 — INSTALACIÓN ACONDICIONADOR DE AIRE - UBICACIÓN

9. Asegure el acondicionador de aire al batiente de la ventana. Vea la Fig. 8. Quite el tornillo de $^3/_8$ de pulg. en la parte inferior de cada uno de los lados de la unidad. Instale a ambos lados de la unidad los soportes laterales (incluidos) con los tornillos que se sacaron en el paso anterior. No apriete del todo los tornillos. Instale sobre el batiente de la ventana los soportes laterales al lado de la unidad de aire acondicionado y use dos tornillos de $^3/_4$ de pulg. (incluidos) para fijar cada soporte. Apriete los tornillos de $^3/_8$ de pulg. para fijar los soportes a la unidad.
10. Asegure la unidad de aire acondicionado al canto inferior del marco móvil de la ventana con un tornillo de $^3/_4$ de pulg. (incluido). Meta el tornillo por el agujero provisto en el centro del canal en la parte superior de la unidad. Vea la Fig. 8.
11. Extienda los postigos plegables a cada lado de la unidad. Los paneles deben extenderse lo suficiente para cubrir completamente la ventana a lo ancho. En la parte superior de cada extremo de los postigos hay un agujero para asegurar los paneles a la ventana. En la parte inferior de los postigos hay una lengüeta para asegurarlos al batiente de la ventana. Cuando tenga los paneles extendidos, marque los puntos de perforación a cada lado del marco y del batiente de la ventana (a través de los agujeros provistos en los paneles). Vea la Fig. 8.
12. Taladre los agujeros marcados en el paso 11 con una broca de $^1/_8$ de pulgada. Extienda los paneles y asegúrelos (a cada lado) con dos de los tornillos de $^3/_4$ de pulg. incluidos. Vea la Fig. 8.
13. Corte la tira de espuma (incluida) del mismo largo de la ventana. Inserte la espuma de aislamiento entre el marco móvil de la ventana y el cristal de la ventana estática en la parte de arriba. Vea la Fig. 8. La tira tiene que quedar bien ajustada para que no haya escapes de aire entre las ventanas. También evita que entren insectos.
14. Enchufe la unidad.

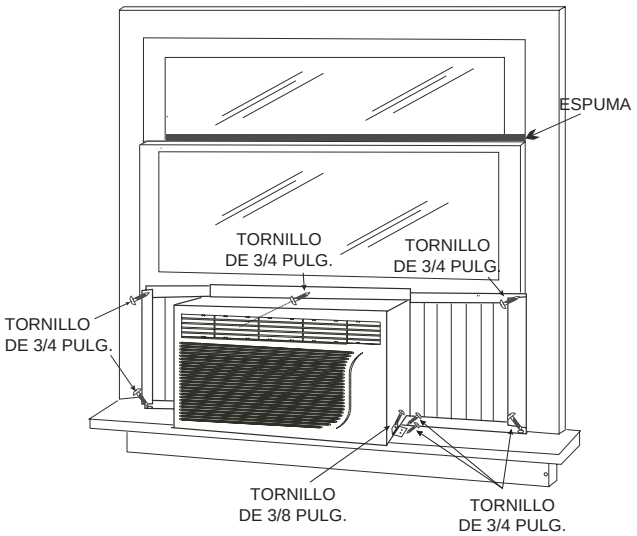


FIGURA 8 — ASEGURAR ACONDICIONADOR DE AIRE A LA VENTANA

APLICACIONES CON DOBLE VENTANA

Si la ventana está bloqueada por el marco de una ventana exterior que no se puede quitar, hay que poner una tabla de montaje (provista por el instalador) en el batiente de la ventana. La unidad de aire acondicionado tiene que estar inclinada hacia atrás para facilitar el drenaje del agua condensada. El marco de la ventana exterior (o cualquier otro tipo de estructura presente) tiene que estar a un nivel de $^3/_4$ de pulg. como mínimo por debajo del batiente de la ventana. Si el marco de la ventana exterior no está por lo menos $^3/_4$ de pulg. por debajo del nivel del batiente, habrá que usar una tabla de montaje para hacer más alto el batiente. Vea la Fig. 9. El instalador tendrá que suministrar y cortar la tabla.

1. La tabla de montaje debe medir como mínimo $1^1/_2$ pulg. de ancho y cubrir la longitud entera de la ventana. El grosor de la tabla de montaje dependerá de la altura del marco de la ventana exterior. La tabla de montaje debe levantar el frente de la unidad lo suficiente como para que la unidad quede inclinada hacia abajo por lo menos $^5/_8$ de pulg. cuando la parte de atrás de la unidad esté tocando el marco de la ventana exterior. Vea la Fig. 9.
2. Corte la tabla de montaje para que quepa en la ventana.
3. Instale la tabla de montaje en la ventana con dos tornillos o clavos (no incluidos).
4. Los agujeros o ranuras de drenaje en el marco de la ventana exterior no se deben obstruir con masilla ni pintura. Estos agujeros son necesarios para drenar el agua de lluvia y la condensación. Compruebe que el agua acumulada pueda drenarse.

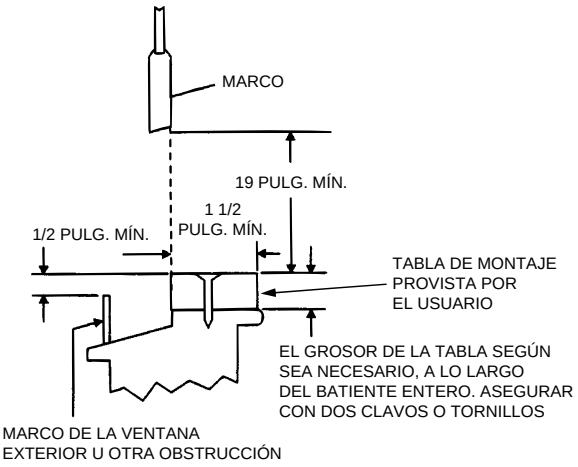


FIGURA 9 — APLICACIONES CON DOBLE VENTANA

OPERACIÓN

La unidad de aire acondicionado KCA051D de Carrier usa un control de tipo mecánico. El control de tipo electrónico se usa con las unidades KCA061P y KCA081P de Carrier. Consulte la sección correspondiente para su unidad de aire acondicionado.

Los controles mecánicos consisten de un dial que se puede ajustar a distintas modalidades de enfriamiento y de ventilador, y otro para el termostato con el que se ajusta la temperatura deseada en la habitación. Vea la Fig. 10.

El control electrónico consiste de un panel de control y de un mando a distancia. Tanto el panel de control como el mando a distancia se pueden usar para programar las modalidades de enfriamiento y del ventilador y para ajustar la temperatura deseada. Vea la Fig. 11. Se incluyen también otras funciones adicionales.

CONTROLES MECÁNICOS

■ **APAGAR UNIDAD —** Para apagar la unidad, ponga el dial en la posición correspondiente (OFF). La unidad deja de funcionar cuando el dial está puesto en OFF.

■ **MODALIDADES DE ENFRIAMIENTO —** La unidad se puede programar en dos modalidades distintas de enfriamiento — LOW COOL (MÍN FRÍO) o HIGH COOL (MÁX. FRÍO). En días muy calurosos o cuando se quiera enfriar la habitación rápidamente se recomienda usar la modalidad HIGH COOL. En días moderadamente calurosos o después de que la temperatura ha llegado al punto deseado se recomienda usar la modalidad LOW COOL.

NOTA: Después de escoger una de las modalidades, se recomienda esperar 3 minutos antes de cambiarla a otra modalidad.

■ **MODALIDAD DEL VENTILADOR —**La unidad se puede poner en las modalidades LOW FAN (MÍN. VENTILADOR) o HIGH FAN (MÁX. VENTILADOR). Cuando se escoge una de estas modalidades, el ventilador funciona para hacer circular el aire en la habitación, pero no hay enfriamiento. Esta modalidad se usa para hacer circular el aire de la habitación cuando no hace falta enfriar más el aire. El ventilador se puede poner en HIGH FAN para conseguir una máxima circulación del aire sin enfriamiento adicional o en LOW FAN para hacerlo circular más lentamente igualmente sin enfriamiento adicional.

■ **TERMOSTATO —** El dial del termostato está graduado de 1 a 9. El grado más bajo (el que menos enfría) es el 1. El más alto (el que más enfría) es 9. Para bajar la temperatura de la habitación el dial se gira hacia la derecha. Para subirla se gira hacia la izquierda.

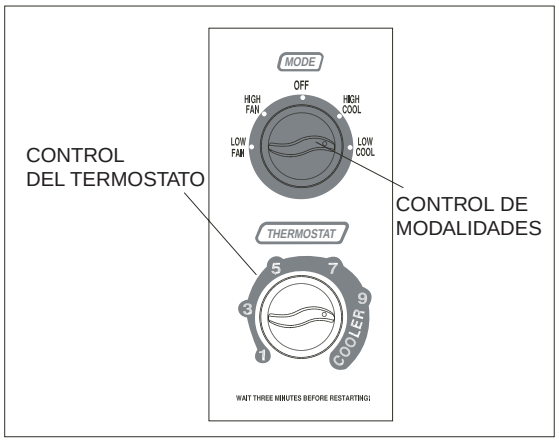


FIGURA 10 — CONTROLES MECÁNICOS

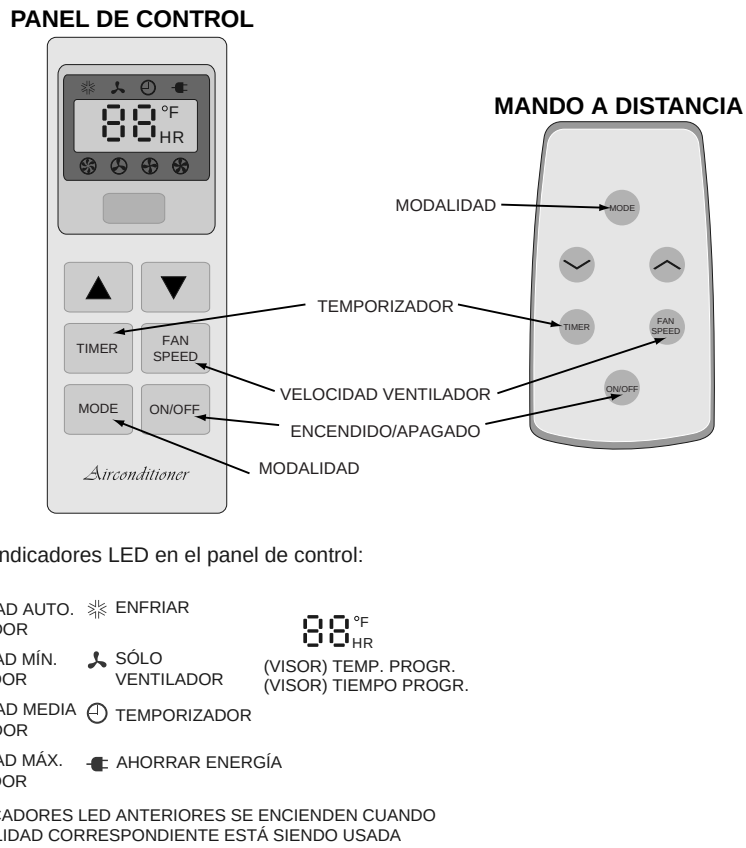


FIGURA 11 — CONTROLES ELECTRÓNICOS

CONTROLES ELECTRÓNICOS

Se puede usar el mando a distancia o el panel de control en la unidad de aire acondicionado. Para poder usar el mando a distancia hay que primero ponerle la pila.

■ **APAGAR/ENCENDER UNIDAD —** Pulse el botón ON/OFF en el mando a distancia o en el panel de control.

NOTA: **Para cambiar de grados centígrados a Fahrenheit**, pulse simultáneamente los botones de FLECHA ARRIBA y FLECHA ABAJO en el panel de control (no en el mando a distancia).

■ **MODALIDADES DE ENFRIAMIENTO —** La unidad de aire acondicionado se puede programar en tres modalidades de enfriamiento distintas: Cooling (enfriar), Fan Only (sólo ventilador) o Energy Saving (ahorrar energía). Oprima el botón MODE para cambiar de modalidad.

En la modalidad Cooling, la unidad se enciende y enfría el aire. El grado de enfriamiento se puede ajustar con el botón FAN SPEED (velocidad ventilador). Si la velocidad del ventilador está puesta en la opción Auto, el ventilador ajustará automáticamente su velocidad entre mínima y máxima dependiendo de la temperatura a la que se haya programado el termostato y la temperatura de la habitación.

En la modalidad Fan Only, el ventilador se enciende y hace circular el aire en la habitación, pero sin ningún enfriamiento. Esta modalidad se usa para hacer circular el aire en la habitación cuando no hace falta enfriamiento adicional. El nivel de circulación se puede ajustar con el botón FAN SPEED (velocidad ventilador). La opción Auto no se puede escoger en la modalidad Fan Only (sólo ventilador).

En la modalidad Energy Saving, la unidad pasa automáticamente de la modalidad Cooling (Enfriar) a la modalidad Fan Only (Sólo ventilador) cuando no hace falta seguir enfriando la habitación. En la modalidad de ahorro de energía no se puede escoger la velocidad del ventilador. Cuando la temperatura de la habitación está 2 grados por encima de la temperatura programada en el termostato, la unidad funciona en la modalidad de enfriamiento. Cuando la temperatura de la habitación está por debajo de 66 F, la unidad se apaga (no enfría ni se enciende el ventilador). El resto del tiempo no hay enfriamiento y el ventilador funciona a velocidad mínima.

■ **VELOCIDAD DEL VENTILADOR —** La velocidad del ventilador de la unidad se puede programar a High (máxima), Medium (media), Low (mínima) o Auto (Automática) en la modalidad de ventilador. Oprima el botón FAN SPEED para cambiar la velocidad del ventilador.

En días muy calurosos o cuando se quiera enfriar rápidamente la habitación se recomienda usar la modalidad High (máxima) del ventilador. La modalidad Medium (media) es recomendable en días moderadamente calurosos o cuando la unidad ha funcionado durante un tiempo y la temperatura está a punto de alcanzar el grado deseado. La modalidad Low (mínima) es recomendable en días no muy calurosos o cuando la temperatura de la habitación ha llegado al punto deseado. La modalidad Auto (automática) escoge automáticamente la velocidad mínima o máxima del ventilador según la temperatura programada en el termostato y la temperatura de la habitación. La modalidad automática sólo se puede usar en la modalidad Cooling (de enfriamiento).

■ **TERMOSTATO —** La temperatura del termostato se puede programar dentro del siguiente rango: 66 - 88 F (19 - 31 C). La unidad enciende y apaga la función de enfriamiento para mantener la temperatura programada en el termostato.

Para bajar la temperatura programada se oprime el botón de flecha hacia abajo. Para subir la temperatura programada se oprime el botón de flecha hacia arriba.

■ **MODALIDAD TEMPORIZADOR —** Su unidad de aire acondicionado Carrier se puede programar para que se apague sola después de varias horas (si está encendida) o para que se encienda a una hora específica (si está apagada).

Oprima el botón Timer (temporizador) para iniciar la modalidad de temporización. El número de horas empieza por 0. El rango es de 0 a 24 horas.

Si la unidad está encendida, se puede ver las horas que faltan para que se apague. Si la unidad está apagada, se puede ver las horas que faltan para que se encienda. Use los botones de FLECHA ARRIBA y FLECHA ABAJO para cambiar el número de horas.

Oprima el botón Timer otra vez para cancelar la modalidad de temporización.

■ **PALANCA DE ESCAPE DE AIRE —** Las unidades 73KCA081 están equipadas con una palanca para permitir el escape de aire. Cuando la palanca está hacia dentro, la unidad solamente circula el aire de la habitación. Cuando la palanca está hacia afuera, la unidad deja escapar parte del aire de la habitación hacia el exterior.

CONSEJOS PARA AHORRAR ENERGÍA

Su unidad de aire acondicionado Carrier está diseñada para funcionar con eficiencia y ahorrar electricidad. Si quiere ahorrar aún más electricidad siga estas recomendaciones.

- Seleccione el grado de temperatura más alto que le resulte cómodo y deje el termostato programado a esa temperatura.
- Mantenga limpio el filtro de aire (límpielo aproximadamente cada 30 días).
- Ponga cortinas o persianas para que los rayos solares no suban la temperatura de la habitación.
- No obstruya la entrada de aire en el panel frontal. No obstruya la salida de aire en la parte superior de la unidad. Deje que el aire circule libremente alrededor de la unidad.
- Encienda la unidad de aire acondicionado antes de que, por razón del calor afuera, la cocina, o grupos de personas, empiece a hacer demasiado calor en la habitación. Así se ahorra la incomodidad de tener que esperar a que la habitación se enfríe.
- Cuando la temperatura afuera sea agradable, use la modalidad Fan Only (sólo ventilador). Esta modalidad hace circular el aire de la habitación, refresca, y usa menos electricidad que las modalidades de enfriamiento.

MANTENIMIENTO

La unidad debe estar apagada (modalidad OFF) y desenchufada del tomacorriente para hacer el mantenimiento.

LIMPIEZA FILTRO

Normalmente, el filtro de aire se debe limpiar cada 30 días. El filtro es muy efectivo en la retención de partículas presentes en el aire. En espacios interiores o exteriores en los que el aire no es de muy buena calidad puede hacer falta limpiar el filtro con mayor frecuencia.

Para sacar el filtro, agárrelo de las patillas que se ven en el centro de la rejilla frontal de entrada de aire (parte superior) y tire del filtro hacia arriba. El filtro se puede desempolvar con una aspiradora o lavar a mano con agua tibia. Se recomienda usar un detergente suave. Seque completamente el filtro después de lavarlo. Vuelva a poner el filtro, deslícelo de vuelta en su lugar. No haga funcionar la unidad sin el filtro.

LIMPIEZA PANEL FRONTAL

El panel frontal se puede limpiar después de haberlo quitado de la unidad. Lave a mano la rejilla con agua tibia y un detergente suave. Compruebe que la rejilla esté completamente seca antes de instalarla nuevamente. Nunca vierta agua directamente en la unidad. No use gasolina, disolvente, ni sustancias químicas para limpiar la unidad.

LIMPIEZA BANDEJA

La bandeja se debe limpiar si se ha formado moho o algas que puedan causar mal olor. Cuando la humedad ambiental es alta, el agua condensada en la bandeja puede no evaporarse totalmente durante el período de funcionamiento normal de la unidad. Para limpiar la bandeja, la unidad se puede poner en la modalidad Fan Only (sólo ventilador) durante 4 a 6 horas para eliminar la condensación. Quite el panel frontal. Use lejía u otro agente limpiador para quitar el moho o algas de la bandeja. Ponga de vuelta el panel frontal.

CUIDADO DEL MANDO A DISTANCIA

El mando a distancia debería durar indefinidamente si se cuida debidamente. No lo exponga directamente al calor. No derrame líquidos sobre él ni le ponga objetos pesados encima. Compruebe que la señal del mando a la unidad no esté bloqueada.

REEMPLAZO DE LA PILA DEL MANDO A DISTANCIA

Si el mando deja de funcionar cambie la pila. La pila que usa es una CR2025 de litio de 3 voltios. Este tipo de pila o una equivalente se puede encontrar en una tienda de equipos electrónicos o en la sección de artículos electrónicos de un almacén especializado.

Para cambiar la pila, use el seguro al dorso del mando. Con la uña del dedo o con un destornillador, saque el portapilas con el seguro. Saque la pila gastada y recíclela. Meta una pila nueva en el portapilas con los números mirando hacia arriba. La pila sólo se puede meter en una posición. Deslice cuidadosamente el portapilas dentro del mando.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
LA UNIDAD NO ARRANCA	La unidad se puede haber desenchufado.	Compruebe que la unidad esté bien enchufada al tomacorriente.
	Podría haberse quemado un fusible.	Reemplace el fusible. Vea la Nota.
	Podría haber saltado el disyuntor.	Restaure el disyuntor. Vea la Nota.
	La unidad puede estar en la modalidad OFF (apagada).	Compruebe que esté seleccionada la modalidad Cooling (de enfriamiento).
LA UNIDAD NO ENFRÍA LO SUFICIENTE	Hay una obstrucción en el flujo de aire de la unidad.	Quite las cortinas, persianas o muebles que puedan estar bloqueando el flujo de aire en la habitación. Salga y revise el flujo de aire en el exterior, quite los obstáculos que puedan haber.
	La temperatura del termostato es demasiado alta.	Programe el termostato a una temperatura más baja (fría).
	El filtro de aire de la unidad está sucio.	Saque el filtro y límpielo.
	Hacía demasiado calor en la habitación cuando la unidad empezó el proceso de enfriamiento.	Espere el tiempo necesario para que la unidad enfríe la habitación.
	Saltó el detector de sobrecarga del compresor.	Deje funcionar el ventilador durante aproximadamente 10 minutos para restaurar el detector de sobrecarga y reiniciar el compresor.
LA UNIDAD HACE RUIDOS EXTRAÑOS	Es parte normal de su funcionamiento.	Es normal oír leves chasquidos, burbujeo, o el flujo de aire cuando la unidad está encendida.
	Piezas sueltas.	Apriete las piezas que estén sueltas o flojas.
	No tiene el soporte adecuado.	Instale el soporte necesario para la unidad.
MALOS OLORES	Formación de moho o de algas en las superficies húmedas.	Haga funcionar la unidad en la modalidad Fan Only (sólo ventilador) para eliminar la condensación presente en la unidad. Limpie la bandeja.
GOTEO EXTERNO	Es parte normal de su funcionamiento.	Es normal que escape parte de la condensación acumulada cuando las condiciones climáticas son calurosas y húmedas.
GOTEO INTERNO	La unidad no está inclinada a un ángulo apropiado.	La unidad tiene que estar ligeramente inclinada hacia atrás para que la condensación drene apropiadamente. Compruebe que la instalación se haya hecho correctamente y haga los ajustes necesarios.
FORMACIÓN DE HIELO O ESCARCHA EN EL SERPENTÍN	El filtro de aire de la unidad está sucio.	Saque el filtro y límpielo.
	Temperatura ambiental baja.	Cuando el aire afuera está a una temperatura de aproximadamente 65 F (18 C) o menos, se puede formar escarcha si la unidad está en la modalidad Cooling (de enfriamiento). Ponga la unidad en la modalidad Fan Only (sólo ventilador) hasta que se derrita el hielo o escarcha.

NOTA: Si el disyuntor salta repetidamente, o si se quema un fusible en más de una ocasión, llame a un electricista calificado.
Los esquemas de conexiones se pueden ver en las Fig. 12 y 13.

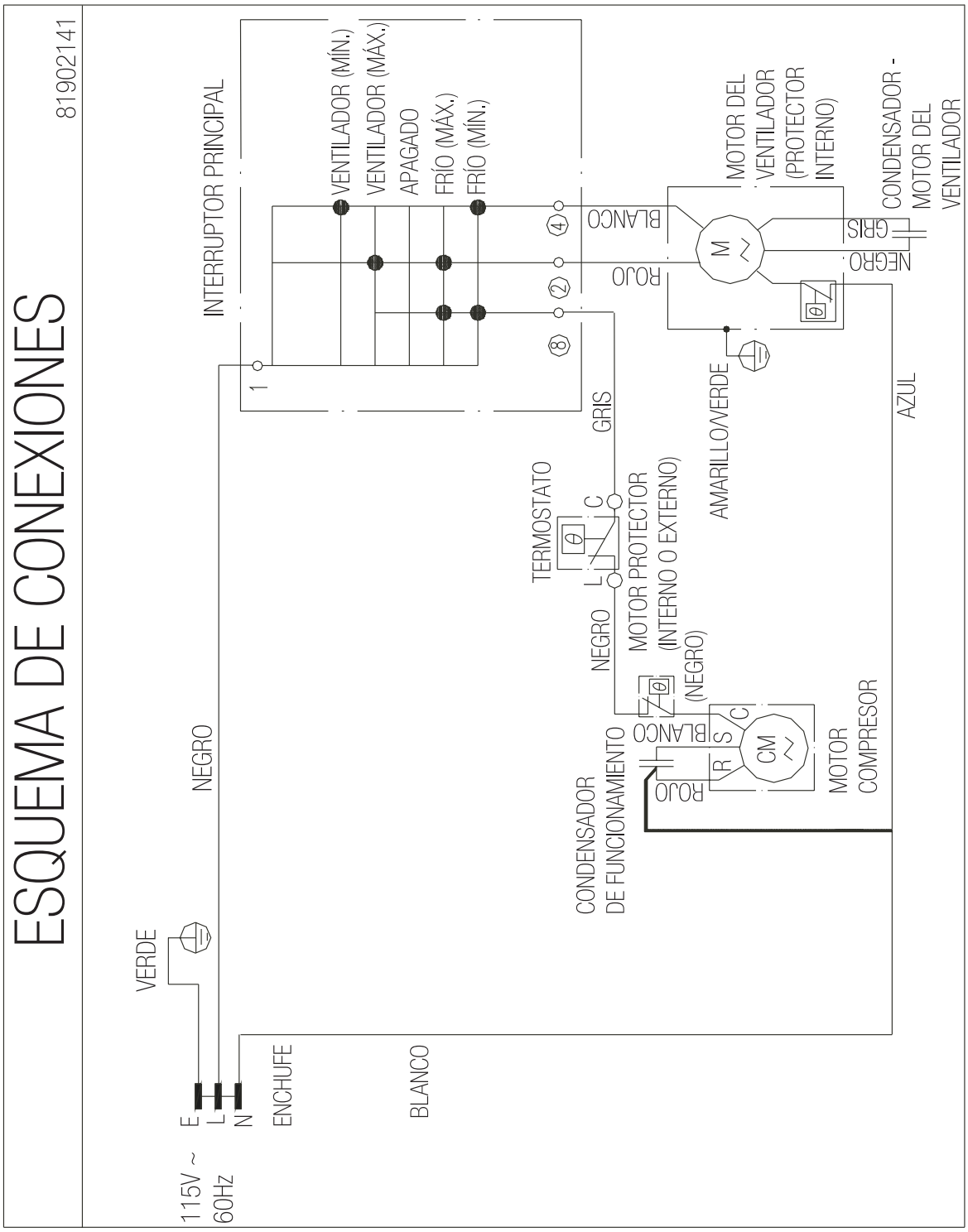
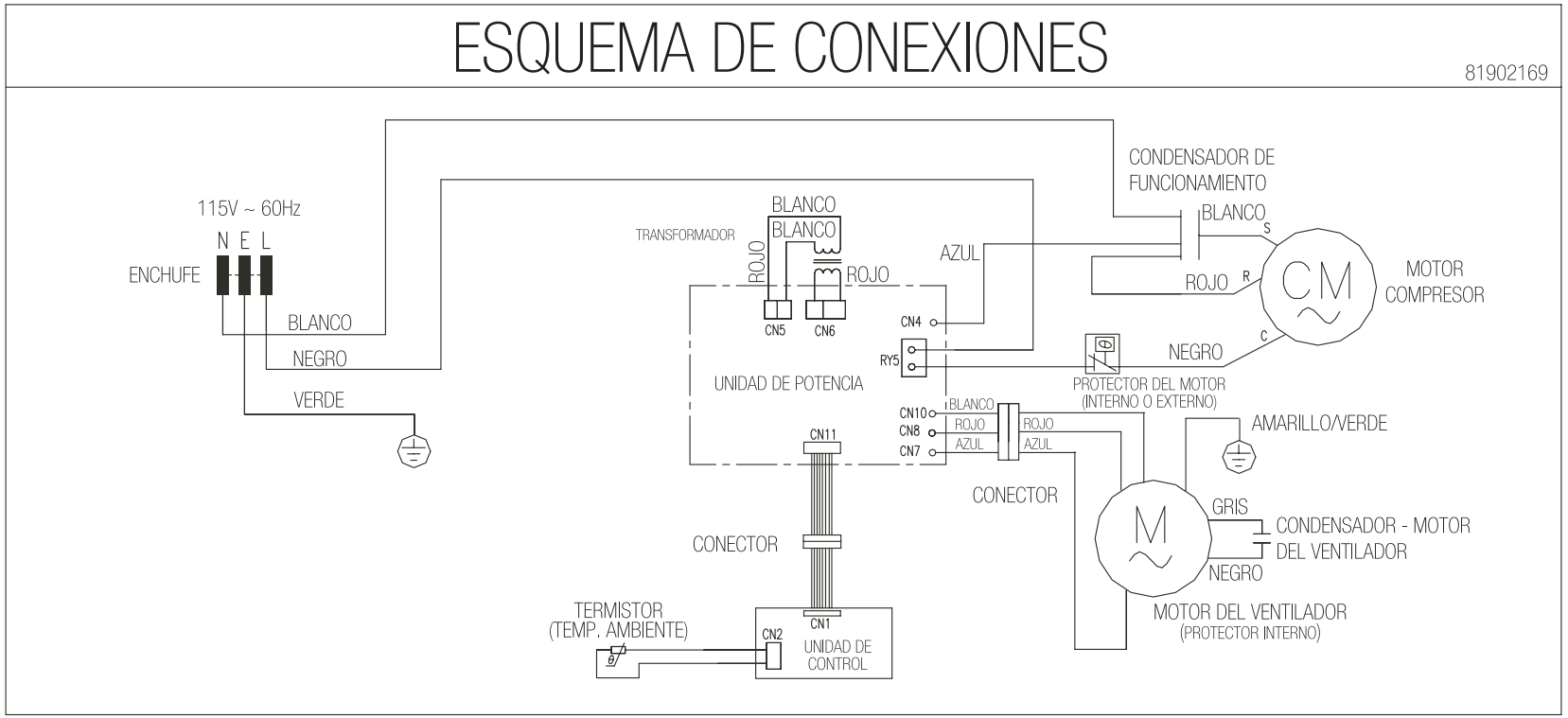


FIGURA 12 — DIAGRAMA ESQUEMÁTICO; MODELO KCA051D



CLAVE

CN — Conexión
RY — Relé

FIGURA 13 — DIAGRAMA ESQUEMÁTICO; MODELOS KCA061P Y KCA081P

Garantía total de las unidades de aire acondicionado de Carrier

GARANTÍA DE UN AÑO — CARRIER garantiza al usuario que este producto estará libre de defectos de mano de obra en condiciones de uso y de mantenimiento normales durante un período de un año a partir de la fecha original de compra. A través de sus distribuidores independientes de servicio autorizados o de sus instalaciones de servicio, CARRIER reparará o reemplazará los productos defectuosos (según lo decida exclusivamente CARRIER) sin cargo ninguno para el usuario.* CARRIER puede reemplazar una pieza defectuosa con una pieza nueva o bien con una pieza refabricada, según CARRIER lo considere apropiado.

GARANTÍA EXTENDIDA DE CUATRO AÑOS PARA SISTEMAS SELLADOS DE REFRIGERACIÓN SOLAMENTE — Durante el período comprendido entre el segundo y quinto año a partir de la fecha de compra original, CARRIER garantiza adicionalmente al usuario que el compresor, condensador, evaporador y tubería correspondiente de conexión estará libre de defectos de material o mano de obra en condiciones de uso y de mantenimiento normales. CARRIER reparará o reemplazará (según lo decida exclusivamente CARRIER) los compresores, condensadores, evaporadores o tubería defectuosos sin cargo ninguno al usuario, incluida la recarga de refrigerante para el sistema si es necesario. No obstante, ESTA GARANTÍA LIMITADA NO INCLUYE costos incurridos por diagnóstico, desmontaje, instalación, envío o transporte del producto o piezas. El usuario es responsable de estos costos; no obstante, DICHOS COSTOS PODRÍAN ESTAR CUBIERTOS por una garantía o contrato de servicio aparte ofrecido por el vendedor, o por otra tercera parte, siendo tal acuerdo independiente y distinto de esta garantía de fábrica.

LIMITACIÓN DE LAS GARANTÍAS — TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS (INCLUIDAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZACIÓN O DE IDONEIDAD PARA UN FIN ESPECÍFICO) QUEDAN LIMITADAS POR MEDIO DE LA PRESENTE EN SU DURACIÓN, AL PERÍODO PARA EL QUE EL COMPONENTE DEL PRODUCTO EN CUESTIÓN ESTÁ EXPRESAMENTE GARANTIZADO EN ESTE DOCUMENTO. En algunos estados o provincias no se aceptan limitaciones en la duración de una garantía implícita, por lo tanto es posible que la limitación antes mencionada no se aplique a su caso. LAS GARANTÍAS EXPRESAS HECHAS EN ESTA GARANTÍA SON EXCLUSIVAS Y NO PUEDEN SER ALTERADAS, AUMENTADAS NI MODIFICADAS POR NINGÚN DISTRIBUIDOR, REPRESENTANTE NI NINGUNA OTRA PERSONA. CARRIER NO SE HARÁ RESPONSABLE POR NINGÚN DAÑO ESPECIAL, IMPREVISTO O EMERGENTE A LA PROPIEDAD O DE TIPO COMERCIAL DE NINGUNA NATURALEZA. En algunos estados o provincias no se permite la exclusión de daños imprevistos o emergentes, por lo tanto es posible que la limitación anterior no sea aplicable a su caso. Todo el trabajo realizado por intermedio de esta garantía deberá ser realizado durante horas laborales normales. Todas las piezas de repuesto, ya sean nuevas o refabricadas, asumen como período de garantía sólo el período de tiempo restante para el que el componente correspondiente está garantizado expresamente en este documento.

**Los distribuidores independientes autorizados o las instalaciones de servicio están registrados con CARRIER a través de su organización distribuidora.*

CARRIER NO SERÁ RESPONSABLE POR:

1. Daños causados por falta de un mantenimiento normal según se describe en la Guía del propietario.
2. Instrucciones sobre los métodos de control y de uso del acondicionador de aire después de su instalación.
3. Daños o reparaciones necesarios como resultado de una mala instalación o aplicación. Esta es la responsabilidad del instalador.
4. Incapacidad de arrancar debido a las condiciones de voltaje, fusibles quemados, disyuntores abiertos, o cualquier otro tipo de daño causado por un servicio eléctrico inadecuado o interrumpido.
5. Daños o reparaciones necesarios por motivo de una mala aplicación, maltrato, alteraciones no autorizadas, servicio o funcionamiento inadecuado.
6. Daños que resulten de inundaciones, viento, incendios, rayos, accidentes, ambientes corrosivos, o cualquier otra condición fuera del control de CARRIER.
7. Ninguna pieza que no haya sido suministrada o designada por CARRIER.
8. Productos de CARRIER que hayan sido instalados fuera del territorio continental de los EE.UU., Alaska, Hawai y Canadá.
9. Daños de envío o daños que resulten del almacenamiento o transporte de la unidad.

Esta garantía le otorga derechos específicos, y puede tener otros derechos que pueden variar de un estado a otro o de una provincia a otra.

SI LA UNIDAD NO FUNCIONA, SIGA ESTOS PASOS EN EL SIGUIENTE ORDEN:

1. Descarte primero las cosas que usted mismo puede arreglar. Entre ellas asegurarse de que la unidad esté enchufada en un tomacorriente apropiado, revisar el fusible o disyuntor y restaurarlo o reemplazarlo, si es necesario, y volver a leer el manual de instrucciones para estar seguro de que todos los controles estén bien puestos. De esta forma se puede ahorrar dinero. En muchas de las llamadas de servicio el representante de campo termina haciendo una labor que el propietario mismo podría haber hecho por su cuenta.
2. COMUNÍQUESE CON SU DISTRIBUIDOR O EL CENTRO DE SERVICIO AUTORIZADO DE CARRIER. El nombre puede estar impreso en el producto mismo, en su recibo de compra, o en el paquete que le entregaron con los detalles de su nueva casa.
3. COMUNÍQUESE CON EL DISTRIBUIDOR DE CARRIER MÁS CERCANO A SU CASA. (Búsquelo en las páginas amarillas.)
4. COMUNÍQUESE CON CARRIER SI NO HA CONSEGUIDO UNA SOLUCIÓN SATISFACTORIA A SU PROBLEMA DESPUÉS DE LOS PASOS 2 Y 3.

   Departamento de Relaciones con el Consumidor de Carrier Air Conditioning, P.O. Box 4808, Carrier Parkway, Syracuse, New York 13221
   Teléfono: 1-800-CARRIER; desde Canadá: (315) 432-7885

LLENE LA SIGUIENTE INFORMACIÓN PERTINENTE A SU COMPRA Y ÚSELA COMO REFERENCIA EN EL FUTURO. GUARDE EL RECIBO DE COMPRA.

Núm. de modelo/catálogo _____ Instalado por: _____

Núm. de servicio _____ Nombre de propietario _____

Núm. de serie de la unidad _____ Domicilio de la instalación _____

Fecha de la instalación _____

Copyright 2003 Carrier Corporation